



# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第 195/2000 號行政長官批示，廢止公佈於一九九八年十二月九日第 49 期《澳門政府公報》第二組的十一月二十七日第 40/SACTC/98 號批示 ... 5703

##### 經濟財政司司長辦公室：

第 99/2000 號經濟財政司司長批示，將給予澳門東亞運動會協調辦公室的款項進行分配 ..... 5703

##### 運輸工務司司長辦公室：

第 82/2000 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予郵政局局長，作為「為馬交石綜合體寫字樓和博物館購買及安裝兩台發電機」的合同簽署人 ..... 5705

第 83/2000 號運輸工務司司長批示，宣告臨時海島市政局放棄一幅位於氹仔兵房斜巷附近，以長期租借方式無償批出的土地 ..... 5706

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2000, que revoga o Despacho n.º 40/SACTC/98, de 27 de Novembro, publicado no Boletim Oficial de Macau n.º 49/98, II Série, de 9 de Dezembro. .... 5703

##### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2000, que distribui a verba atribuída ao Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau. .... 5703

##### Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2000, que subdelega poderes no director dos Serviços de Correios, como outorgante, no contrato de aquisição e instalação de dois geradores para o edifício de escritórios e museu — Complexo D. Maria. .... 5705

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2000, que declara a desistência pela Câmara Municipal das Ilhas Provisória da concessão gratuita, por aforamento, de um terreno, sito na ilha da Taipa, junto à Calçada do Quartel. .... 5706

第84/2000號運輸工務司司長批示，關於以租賃及免除公開競投方式批出一幅從填海取得，位於路環發電廠側的土地 .....	5708	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2000, respeitante à concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno a conquistar ao mar, adjacente à Central Térmica, sita na ilha de Coloane. ....	5708
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份 .....	5716	Extracto de despacho. ....	5716
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
聲明書一份 .....	5716	Declaração. ....	5716
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	5716	Extractos de despachos. ....	5716
聲明書一份 .....	5717	Declaração. ....	5717
<b>司法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Justiça:</b>	
批示摘錄數份 .....	5718	Extractos de despachos. ....	5718
<b>法律翻譯辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Tradução Jurídica:</b>	
批示摘錄一份 .....	5719	Extracto de despacho. ....	5719
聲明書一份 .....	5719	Declaração. ....	5719
<b>臨時澳門市政局：</b>		<b>Câmara Municipal de Macau Provisória:</b>	
批示摘錄一份 .....	5719	Extracto de despacho. ....	5719
<b>臨時海島市政局：</b>		<b>Câmara Municipal das Ilhas Provisória:</b>	
批示摘錄一份 .....	5719	Extracto de despacho. ....	5719
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份 .....	5720	Extractos de despachos. ....	5720
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份 .....	5721	Declarações. ....	5721
<b>博彩監察暨協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份 .....	5727	Extracto de despacho. ....	5727
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	5727	Extracto de despacho. ....	5727
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份 .....	5728	Extractos de despachos. ....	5728
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份 .....	5729	Extracto de despacho. ....	5729
<b>水警稽查局：</b>		<b>Polícia Marítima e Fiscal:</b>	
批示摘錄一份 .....	5729	Extracto de despacho. ....	5729
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份 .....	5730	Extractos de despachos. ....	5730
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份 .....	5731	Extractos de despachos. ....	5731

<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份 .....	5731	Extractos de despachos. ....	5731
更正書一份 .....	5732	Rectificação. ....	5732
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	5732	Extracto de despacho. ....	5732
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份 .....	5733	Extractos de despachos. ....	5733
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份 .....	5733	Extractos de despachos. ....	5733
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份 .....	5734	Extracto de despacho. ....	5734
<b>環境委員會：</b>		<b>Conselho do Ambiente:</b>	
批示摘錄一份 .....	5734	Extracto de despacho. ....	5734
<b>政府機關通告及公告</b>			
<b>廉政公署佈告：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
將若干權限授予兩名助理專員 .....	5735	Delegação de competências em dois adjuntos. ....	5735
將若干權限授予辦公室主任 .....	5735	Delegação de competências na chefe do Gabinete. ....	5735
<b>審計署佈告：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員八缺的普通入職開考的專業面試的應考人名單 .....	5737	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe. ....	5737
<b>新聞局佈告：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、首席技術員兩缺及首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	5737	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, duas de técnico principal e uma de técnico de informática principal. ....	5737
<b>司法事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Justiça:</b>	
為填補顧問翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	5738	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor. ....	5738
<b>商業及汽車登記局佈告：</b>		<b>Conservatória do Registo Comercial e Automóvel:</b>	
二零零零年九月份的商業登記名單 .....	5739	Lista dos registos comerciais referente ao mês de Setembro de 2000. ....	5739
<b>臨時澳門市政局佈告：</b>		<b>Câmara Municipal de Macau Provisória:</b>	
通告一則，為填補二等獸醫三缺的普通入職開考 .....	5760	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico veterinário de 2.ª classe. ....	5760
通告一則，為填補二等高級技級員四缺的普通入職開考 .....	5763	Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe. ....	5763
<b>治安警察局佈告：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
通告一則，關於對一名警員提起紀律程序 .....	5766	Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda. ....	5766

**衛生局佈告：**

- 通告一則，關於張貼為取得全科醫務顧問級別資格的開考的准考臨時名單 ..... 5767
- 通告一則，關於張貼為取得普通外科醫院醫生職程醫務顧問級別的考試的准考人確定名單 ..... 5768
- 通告一則，關於張貼護士長的開考的准考人臨時名單 ..... 5768

**教育暨青年局佈告：**

- 將若干權限授予及轉授予副局長 ..... 5769
- 二零零零年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單 ..... 5773

**旅遊局佈告：**

- 為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 5791

**社會工作局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員六缺的普通入職開考的准考人確定名單 ..... 5791

**港務局佈告：**

- 為填補水手十一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 5792

**地球物理暨氣象局佈告：**

- 為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 5793
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員一缺及顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 5793

**環境委員會佈告：**

- 二零零零年第三季度獲財政資助的私人及私立實體名單 ..... 5794

**Serviços de Saúde:**

- Aviso sobre a afixação da lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de clínica geral. 5767
- Aviso sobre a afixação da lista definitiva do exame para a obtenção do grau de consultor da carreira médica hospitalar na área de cirurgia geral. .... 5768
- Aviso sobre a afixação da lista provisória do concurso para enfermeiro-chefe. .... 5768

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

- Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores. .... 5769
- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2000. .... 5773

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. 5791

**Instituto de Acção Social:**

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. .... 5791

**Capitania dos Portos:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de marinheiro. .... 5792

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal. .... 5793
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor e de uma vaga de técnico superior assessor. .... 5793

**Conselho do Ambiente:**

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 3.º trimestre de 2000. .... 5794

**公證署公告及其他公告****Anúncios notariais e outros**



## 澳門特別行政區

### 行政長官辦公室

#### 第 195/2000 號行政長官批示

鑒於新《商法典》生效，改為現名的澳門廣播電視股份有限公司最近修改章程，規定現由儲金局擔任的股東大會主席團秘書，轉由董事會委任的公司秘書擔任。

考慮到上述修改使儲金局不再擔任該職務；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

廢止刊登於一九九八年十二月九日第四十九期《澳門政府公報》第二組的十一月二十七日第 40/SACTC/98 號批示。該批示續任儲金局為澳門廣播電視有限公司股東大會主席團秘書。

二零零零年九月二十九日

行政長官 何厚鐸

二零零零年十月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 99/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—二零零五澳門東亞運動會協調辦公室”的款項作出分配；

在二零零五澳門東亞運動會協調辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第 7/2000 號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—二零零五澳門東亞運動會協調辦公室”，金額為 \$4,942,000.00 的款項，分配如下：

#### 經常開支

01-00-00-00 人員 ..... \$ 3,167,000.00

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2000

Considerando as recentes alterações introduzidas nos Estatutos da, agora designada, TDM — Teledifusão de Macau, S.A., impostas pela entrada em vigor do novo Código Comercial, que determinam que as funções de secretário da mesa da Assembleia Geral, até agora exercidas pela Caixa Económica Postal, passem a ser exercidas pelo Secretário da Sociedade designado pelo respectivo Conselho de Administração;

Tendo em conta que as referidas alterações excluem o exercício dessas funções pela Caixa Económica Postal;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

É revogado o Despacho n.º 40/SACTC/98, de 27 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1998, que renovou a designação da Caixa Económica Postal para exercer as funções de secretário da mesa da Assembleia Geral da Teledifusão de Macau, S.A.R.L.

29 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Outubro de 2000.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2000

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01-divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005;

Sob proposta do Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005 e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01-divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, na importância de MOP \$ 4 942 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

01-00-00-00 Pessoal ..... \$ 3 167 000,00

01-01-00-00	固定及長期報酬		01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員		01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 .....	\$ 96,000.00	01-01-01-01	Vencimentos ou honorários .....	\$ 96 000,00
01-01-01-02	年資獎金 .....	\$ 4,000.00	01-01-01-02	Prémio de antiguidade .....	\$ 4 000,00
01-01-02-00	編制以外人員		01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 .....	\$ 1,312,000.00	01-01-02-01	Remunerações .....	\$ 1 312 000,00
01-01-02-02	年資獎金 .....	\$ 10,000.00	01-01-02-02	Prémio de antiguidade .....	\$ 10 000,00
01-01-03-00	各類人員報酬		01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 .....	\$ 231,000.00	01-01-03-01	Remunerações .....	\$ 231 000,00
01-01-04-02	年資獎金 .....	\$ 3,000.00	01-01-04-02	Prémio de antiguidade .....	\$ 3 000,00
01-01-05-00	臨時人員工資		01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 .....	\$ 174,000.00	01-01-05-01	Salários .....	\$ 174 000,00
01-01-06-00	重疊薪俸 .....	\$ 210,000.00	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos .....	\$ 210 000,00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 .....	\$ 340,400.00	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes .....	\$ 340 400,00
01-01-09-00	聖誕津貼 .....	\$ 211,400.00	01-01-09-00	Subsídio de Natal .....	\$ 211 400,00
01-01-10-00	假期津貼 .....	\$ 50,000.00	01-01-10-00	Subsídio de férias .....	\$ 50 000,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作		01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 .....	\$ 210,000.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário .....	\$ 210 000,00
01-02-05-00	出席費 .....	\$ 36,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença .....	\$ 36 000,00
01-02-06-00	房屋津貼 .....	\$ 90,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência .....	\$ 90 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 .....	\$ 10,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais .....	\$ 10 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 .....	\$ 49,200.00	01-05-01-00	Subsídio de família .....	\$ 49 200,00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 .....	\$ 10,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social .....	\$ 10 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 .....	\$ 10,000.00	01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos .....	\$ 10 000,00
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 .....	\$ 25,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque .....	\$ 25 000,00
01-06-03-02	日津貼 .....	\$ 75,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias .....	\$ 75 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 .....	\$ 10,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos .....	\$ 10 000,00
02-00-00-00	資產及勞務 .....	\$ 1,545,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços .....	\$ 1 545 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 .....	\$ 20,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio .....	\$ 20 000,00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 .....	\$ 20,000.00	02-01-05-00	Material fabril, oficinal e de laboratório .....	\$ 20 000,00
02-01-07-00	辦事處設備 .....	\$ 400,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria .....	\$ 400 000,00
02-01-08-00	其他耐用品 .....	\$ 200,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros .....	\$ 200 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-01-00	原料及附料 .....	\$ 40,000.00	02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias .....	\$ 40 000,00
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 .....	\$ 25,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes .....	\$ 25 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗 .....	\$ 60,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria .....	\$ 60 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品 .....	\$ 60,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros .....	\$ 60 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 .....	\$ 300,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens .....	\$ 300 000,00

02-03-02-00	設施之負擔	
02-03-02-01	電費 .....	\$ 60,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 .....	\$ 20,000.00
02-03-05-00	交通及通訊	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 .....	\$ 40,000.00
02-03-06-00	招待費 .....	\$ 60,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 .....	\$ 60,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 .....	\$ 120,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 .....	\$ 60,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 .....	\$ 30,000.00
05-02-00-00	保險	
05-02-01-00	人員 .....	\$ 10,000.00
05-02-04-00	車輛 .....	\$ 10,000.00
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 .....	\$ 10,000.00
資本開支		
07-00-00-00	投資 .....	\$ 200,000.00
07-09-00-00	運輸物料 .....	\$ 200,000.00
	總開支 .....	\$ 4,942,000.00

二零零零年九月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年十月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 82/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條（四）項和第七條、以及第 15/2000 號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需的權限予郵政局局長羅庇士工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“通利建築有限公司”簽署有關購買及安裝馬交石綜合體寫字樓和博物館之兩台發電機之合同。

二零零零年九月二十九日

運輸工務司司長 歐文龍

02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	Energia eléctrica .....	\$ 60 000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 20 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações .....	\$ 40 000,00
02-03-06-00	Representação .....	\$ 60 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda .....	\$ 60 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos .....	\$ 120 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados .....	\$ 60 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes .....	\$ 30 000,00
05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	Pessoal .....	\$ 10 000,00
05-02-04-00	Viaturas .....	\$ 10 000,00
05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S. ....	\$ 10 000,00
<i>Despesas de capital</i>		
07-00-00-00	Investimentos .....	\$ 200 000,00
07-09-00-00	Material de transporte .....	\$ 200 000,00

Total de despesas ..... \$ 4 942 000,00

26 de Setembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Correios, engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição e instalação de dois geradores para o edifício de escritórios e museu — Complexo D. Maria, a celebrar com a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada.

29 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

## 第 83/2000 號運輸工務司司長批示

透過一九八六年三月一日第九期《澳門政府公報》公佈的第 37/SATOP/86 號批示，以長期租借制度無償批予前海島市政廳一幅面積 2,833 平方米，位於氹仔兵房斜巷附近的土地。

根據第 21951F 號登錄，土地標示於物業登記局第 4745 號，以承批人名義登記有關的利用權及在地圖繪製暨地籍局於二零零零年七月二十日發出的第 1029/1989 號地籍圖上定界。

由於澳門特別行政區需要利用上述土地作其他用途，因此臨時海島市政局根據市政議會二零零零年八月三十一日第 13/06/AMIP/2000 號決議，並按照七月五日第 6/80/M 號法律第一百零八條的規定，聲明放棄上述土地的批給。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、臨時海島市政局聲明放棄該幅以長期租借制度無償批出，面積 2,833 平方米，標示於物業登記局第 4745 號，位於氹仔兵房斜巷附近的土地。

二、將上款所述的無責任或負擔的土地歸還給澳門特別行政區擁有，以納入其私產。

三、土地的價值為澳門幣 2,833,000.00（貳佰捌拾叁萬叁仟）元。

四、本批示即時生效。

二零零零年十月三日

運輸工務司司長 歐文龍

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2000

Pelo Despacho n.º 37/SATOP/86, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9, de 1 de Março 1986, foi concedido gratuitamente, no regime de aforamento, a favor da então Câmara Municipal das Ilhas, um terreno com a área de 2 833 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, junto à Calçada do Quartel.

O terreno acha-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 4 745 e inscrito o domínio útil a favor da concessionária, conforme inscrição n.º 21 951F. Encontra-se demarcado na planta n.º 1 029/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 20 de Julho de 2000.

Necessitando a Região Administrativa Especial de Macau de dispor do referido terreno para outros fins a Câmara Municipal das Ilhas Provisória declarou, em conformidade com a deliberação da Assembleia Camarária n.º 13/06/AMIP/2000, de 31 de Agosto de 2000, que desiste da concessão do referido terreno, ao abrigo do disposto no artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela Câmara Municipal das Ilhas Provisória da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 2 833 m<sup>2</sup>, descrito na CRP sob o n.º 4 745, situado na ilha da Taipa, junto à Calçada do Quartel.

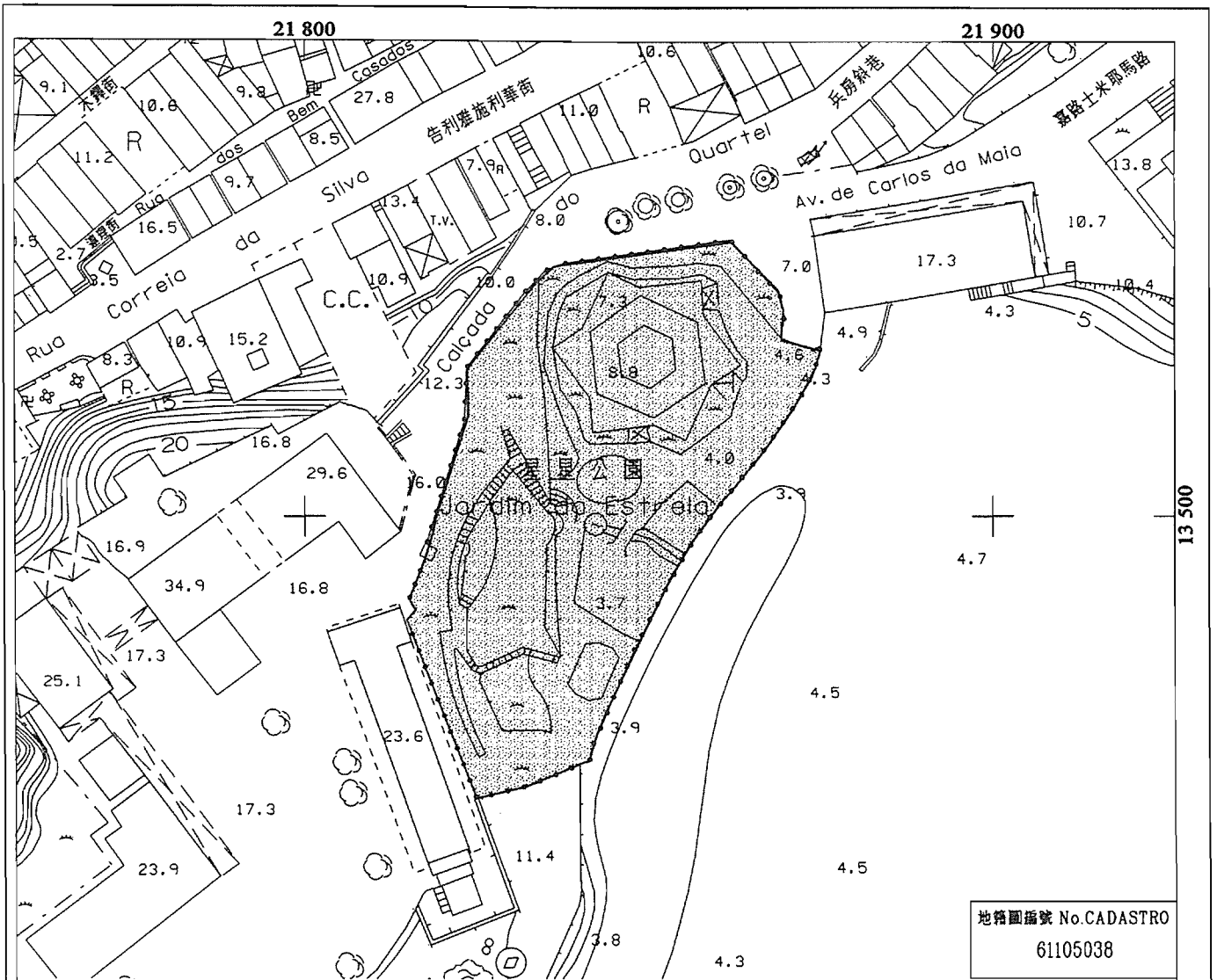
2. O terreno referido no número anterior reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio privado.

3. O terreno tem o valor atribuído de \$ 2 833 000,00 (dois milhões oitocentas e trinta e três mil) patacas.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

3 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



位於鄰近兵房斜巷之土地 - 氹仔 " 星星公園 "

Terreno junto à Calçada do Quartel - Taipa

" Jardim da Estrela "

四至 Confrontações actuais :

- 北 - 兵房斜巷及嘉路士米耶馬路;
- N - Calçada do Quartel e Avenida de Carlos da Maia;
- 南 - 位於鄰近兵房斜巷之土地 (nº21298);
- S - Terreno junto à Calçada do Quartel (nº21298);
- 東 - 位於鄰近嘉路士米耶馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及位於鄰近兵房斜巷之土地 (nº21298);
- E - Terreno que se presume omisso na CRP, junto à Avenida de Carlos da Maia e Terreno junto à Calçada do Quartel (nº21298);
- 西 - 位於鄰近兵房斜巷之土地 (nº21298) 及兵房斜巷;
- W - Terreno junto à Calçada do Quartel (nº21298) e Calçada do Quartel.

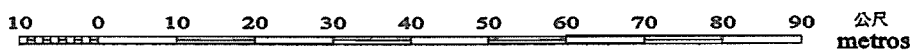
面積 = 2 833 m<sup>2</sup>

Área

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第84/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第四十九條、第五十七條及續後數條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部分的合同的規定，以租賃及免除公開競投方式，批給澳門電力有限公司一幅將從填海取得，面積134,022平方米，位於路環發電廠側的土地，以興建一所新發電廠。

二、本批示即時生效。

二零零零年十月三日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第8250.1號案卷及  
土地委員會第3/2000號案卷)

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門電力有限公司。

鑑於：

一、透過一九九五年七月三十一日向前澳門總督遞交的申請書，澳門電力有限公司，總辦事處設於澳門馬交石炮台馬路32-36號，註冊於商業及汽車登記局C2冊第112頁背頁第590號，請求以租賃及免除公開競投方式批出一幅將從填海取得，面積115,000平方米（地段“A”），位於路環現發電廠側的土地，以便按照側鄰土地的預先研究興建一所新發電廠，使之與現發電廠連接。

二、提出該申請是因為需籌備和興建一項合適的基建，以應付預計十年內將增加的耗電量。

三、上述預先研究已獲前土地工務運輸司同意。然而澳門電力有限公司於一九九七年二月二十一日就該事研究遞交了一份修訂本，請求以相同制度批出位於地段“A”側，面積19,022平方米的地段“B”。

Despacho do Secretário para os Transportes e  
Obras Públicas n.º 84/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 49.º, 57.º e seguintes da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido à Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.R.L., por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, um terreno com a área de 134 022 m<sup>2</sup>, a conquistar ao mar, adjacente à Central Térmica, sita na ilha de Coloane, destinado à construção de uma nova Central Termoeléctrica.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

3 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8 250.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2000 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.R.L., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por requerimento dirigido ao Governador do então território de Macau em 31 de Julho de 1995, a Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.R.L., com sede na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 590 a fls. 112 v. do livro C-2, veio solicitar a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 115 000 m<sup>2</sup> (parcela A), a conquistar ao mar, adjacente à actual Central Térmica, na ilha de Coloane, destinado à construção de uma nova Central Termoeléctrica, com ligações à actual Central, em conformidade com o estudo prévio de aproveitamento do terreno que juntou.

2. Fundamentou o seu pedido pela necessidade de se preparar e desenvolver uma adequada infra-estrutura, de forma a dar resposta ao aumento do consumo de energia eléctrica previsto para o final da década.

3. Tendo o referido estudo prévio merecido parecer favorável da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 21 de Fevereiro de 1997 a CEM apresentou uma alteração ao mesmo, solicitando a concessão, no mesmo regime, de um terreno, a aterrar, com a área de 19 022 m<sup>2</sup> (parcela B), contíguo à parcela A.



四、因此，聲稱需要將地段“A”的海傍線延伸至地段“B”，此舉亦須將該海傍原有的基建以及有關的通道延伸至該地段，而該等基建被認為對現有和新的發電廠將來的營運十分重要，上述地段“B”將來應只供申請人使用，目的是確保通道暢通和安全。

五、雖然港務局及路氹填海區發展辦公室均發出贊同意見，但由於被批出的有關土地並不包括在任何批給計劃內，且該工程並非必需，而由當時的澳門地區管理該海岸方為合適，因此該申請最初被否決。

六、透過一九九九年三月二十九日遞交的申請書，澳門電力有限公司重新申請批出上述“A”及“B”地段，有關申請獲批准，其中“B”地段為澳門電力有限公司的專用地段，且許可擴大有關基建的可能性。為此，已將新的合同擬本送予澳門電力有限公司以取得其同意，該公司要求的某些改動已被接納。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零零年三月二十三日舉行會議，並發出贊同意見。

八、土地委員會的意見書已經行政長官於二零零零年五月十五日在運輸工務司司長於同一日期發出的贊同意見書上作出批示確認。

九、上述面積134,022平方米的土地將由填海取得，故未在物業登記局登記，但已在地圖繪製暨地籍局於二零零零年二月十七日發出的第5224/1996號地籍圖中標示。

十、按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已將批給的條件通知申請人，申請人透過二零零零年八月二十八日由Custódio Alexandre Rouxinol Miguens，已婚，居於澳門友誼大馬路405號“Seng Vo Court”大廈10-A及José Manuel Vaz Marcelino，已婚，居於澳門友誼大馬路469號“Jubilee Court”大廈12-C，分別以董事會主席及副主席的身份簽署的聲明書明確表示接受有關條件，彼等均為執行委員會的成員。根據附於該聲明書的確認，彼等身分和權力已經私人公證員Frederico Rato核實。

十一、透過土地委員會於二零零零年八月二十四日發出的第72/2000號非經常性收入憑單，合同第十一條款1)項所述的溢價金已於二零零零年九月七日在澳門公鈔局收納處繳付，其副本已存檔於有關案卷。

十二、根據存檔於該委員會的案卷內的收據編號10776/45447，物業轉移稅已於二零零零年九月七日在澳門財稅廳繳付。

4. Para tanto, alegou a necessidade de deslocar a frente marítima dos limites da parcela A para os limites da parcela B, deslocando também para esta as infra-estruturas anteriormente associadas àquela frente e, em consequência, os respectivos acessos, considerando ainda que, devido à importância vital que as infra-estruturas a instalar na parcela B terão na exploração da central existente e da nova central, deveria aquela parcela ser utilizada exclusivamente pela CEM, de forma a assegurar as melhores condições de acessibilidade e segurança.

5. Não obstante pareceres favoráveis da Capitania dos Portos e do Gabinete para o Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane (GADA), o pedido foi inicialmente indeferido, em virtude da parcela em causa não constar de plano de concessões, não ser essencial para o empreendimento e ter sido considerado conveniente que aquela frente marítima fosse gerida pelo então território de Macau.

6. Através de requerimento apresentado em 29 de Março de 1999, a CEM solicitou novamente a concessão das parcelas A e B, o que obteve deferimento, permitindo-se a exclusividade de utilização da parcela B e a possibilidade de expansão das infra-estruturas, na sequência do que foi submetida à CEM nova minuta de contrato, para obtenção do seu acordo, sugerindo esta algumas alterações que vieram a ser aceites.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 23 de Março de 2000, emitiu parecer favorável.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado em 15 de Maio de 2000 por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, exarado sobre parecer favorável da mesma data do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

9. O terreno em apreço, com a área de 134 022 m<sup>2</sup>, a resgatar ao mar, consequentemente omisso na Conservatória do Registo Predial (CRP), encontra-se assinalado na planta cartográfica n.º 5 224/1996, emitida em 17 de Fevereiro de 2000 pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da concessão foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 28 de Agosto de 2000, assinada por Custódio Alexandre Rouxinol Miguens, casado, residente em Macau, na Avenida da Amizade n.º 405, edifício Seng Vo Court, 10-A, e José Manuel Vaz Marcelino, casado, residente em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 469, edifício Jubilee Court 12-C, nas qualidades de presidente e vice-presidente do Conselho de Administração, ambos membros da Comissão Executiva e em representação da CEM, qualidades e poderes que foram verificados pelo Cartório do Notário Privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O prémio a que se refere a alínea I) da cláusula décima primeira do contrato foi pago na Recebedoria de Fazenda de Macau em 7 de Setembro de 2000, mediante a guia de receita eventual n.º 72/2000, emitida pela Comissão de Terras em 24 de Agosto de 2000, cujo duplicado foi arquivado no respectivo processo.

12. A sisa foi paga na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 7 de Setembro de 2000, conforme conhecimento n.º 10 776/45 447 arquivado no processo daquela Comissão.

### 第一條款——合同標的

甲方以租賃及免除公開競投方式批給乙方一幅位於路環，毗鄰九澳堤壩馬路，將以填海取得，總面積134,022（拾叁萬肆仟零貳拾貳）平方米，價值澳門幣26,478,925.00（貳仟陸佰肆拾柒萬捌仟玖佰貳拾伍）元，沒有在物業登記局標示的土地，該土地以下簡稱土地，其在地圖繪製暨地籍局於二零零零年二月十七日發出的第5224/1996號地籍圖中標示。該地籍圖為本合同的組成部分。

### 第二條款——租賃期限

1. 租賃有效期為25（貳拾伍）年，由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公佈日起計。

2. 上款訂定之租賃期限可按照適用法例連續續期至二零四九年十二月十九日。

### 第三條款——土地的利用及用途

土地用作興建路環新發電廠。

### 第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方需每年繳付按每平方米澳門幣2.00（貳）元計算的地租，總金額為澳門幣268,044.00（貳拾陸萬捌仟零肆拾肆）元。

2. 租金每五年調整一次，由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公佈日起計，但不妨礙在合同生效期內所公佈的法例之新訂地租的即時實施。

### 第五條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為36（叁拾陸）個月，由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公佈日起計。

2. 乙方應按照下列期限遞交工程計劃及動工，但不妨礙上款的規定之期限：

1) 由工程草案獲核准通知日起計90（玖拾）日內，制定及遞交工程計劃（地基、結構、供水、排污、供電和特別設施計劃等）；

2) 由工程計劃獲核准通知日起計45（肆拾伍）日內動工。

3. 為遵守上款所指期限，計劃須完整及適當地備齊所有資料

### Cláusula primeira — Objecto do contrato

O primeiro outorgante concede ao segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, o terreno sito na ilha de Coloane, em área a resgatar ao mar, junto à Estrada da Barragem de Ká-Hó, com a área de 134 022 m<sup>2</sup> (cento e trinta e quatro mil e vinte e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de 26 478 925,00 (vinte e seis milhões, quatrocentas e setenta e oito mil, novecentas e vinte e cinco) patacas, não descrito na CRP, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e que se encontra assinalado na planta n.º 5 224/1996, emitida em 17 de Fevereiro de 2000 pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato.

### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado para a construção da Nova Central Eléctrica de Coloane.

### Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a renda global anual de 268 044,00 (duzentas e sessenta e oito mil e quarenta e quatro) patacas, correspondente a 2,00 (duas) patacas por metro quadrado de terreno ora concedido.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. Sem prejuízo do estipulado no número anterior, o segundo outorgante deve, relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais);

2) 45 (quarenta e cinco) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para o início da obra.

3. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apre-

後，方視為確實完成遞交。

4. 為計算第 1 款所指期限的效力，有權限機關應在 60（陸拾）日期限內審議第 2 款所指的各個計劃。

5. 如有權限機關未在上款規定期限內批覆，則乙方可用書面通知土地工務運輸局 30（叁拾）日後，開始計劃之有關工程，但計劃須受《都市建築總章程》或其他適用規定，並須受上述章程的所有罰則所約束，有關無准照的規定則不在此限。然而，倘有關的工程草案未解決，不免除乙方遞交有關的工程計劃。

#### 第六條款——特別負擔

1. 乙方獨力承擔的特別負擔為進行新填海工程及土地利用的必要基礎建設，該土地標示在地圖繪製暨地籍局於二零零零年二月十七日發出的第5224/1996號地籍圖中，以及在土地工務運輸局於二零零零年一月十九日發出第95A010號正式街道準線圖中標示。

2. 乙方須確保上款所述的基礎建設興建中所用的物料及設備的良好運作及質量，並須對批給期間內所有因施工不完善而引致的問題進行補救及糾正。

#### 第七條款——用作填海工程的物料

乙方可能需要用作填海的所有及任何物料必須在澳門特別行政區以外取得，但作施工用途的物料除外。

#### 第八條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無其他用途的物料方由甲方批准移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定賠償外，還得科以下列罰款：

——首次違反：澳門幣20,000.00至50,000.00元；

——再次違反：澳門幣51,000.00至100,000.00元；

sentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. Para efeitos de contagem do prazo referido no n.º 1, entende-se que, para a apreciação de cada um dos projectos referidos no n.º 2, os Serviços competentes observam um prazo de 60 (sessenta) dias.

5. Caso os Serviços competentes não se pronunciem no prazo fixado no número anterior, o segundo outorgante pode dar início à obra projectada, 30 (trinta) dias após comunicação, por escrito, à DSSOPT, sujeitando, todavia, o projecto a tudo o que se encontra disposto no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), ou em quaisquer outras disposições aplicáveis e ficando sujeito a todas as penalidades previstas naquele RGCU, com excepção da estabelecida para a falta de licença. Todavia, a falta de resolução, relativamente ao anteprojecto de obra, não dispensa o segundo outorgante da apresentação do respectivo projecto de obra.

#### Cláusula sexta — Encargo especial

1. Constitui encargo especial a suportar, exclusivamente, pelo segundo outorgante, a execução do novo aterro e das infra-estruturas necessárias ao aproveitamento do terreno assinalado na planta n.º 5 224/1996, emitida em 17 de Fevereiro de 2000, pela DSCC, e na Planta de Alinhamento Oficial n.º 95A010, emitida pela DSSOPT em 19 de Janeiro de 2000.

2. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais e equipamentos a aplicar na execução das infra-estruturas do terreno referido no número anterior, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante o prazo da concessão.

#### Cláusula sétima — Materiais para aterro

Todos e quaisquer materiais de aterro, que o segundo outorgante eventualmente necessite para aplicar no terreno, terão que ser obrigatoriamente obtidos fora da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos que resultem da execução da obra, os quais poderão ser utilizados com aquela finalidade.

#### Cláusula oitava — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como, terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só é dada autorização, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno, nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

— Na 1.ª infracção: 20 000,00 a 50 000,00 patacas;

— Na 2.ª infracção: 51 000,00 a 100 000,00 patacas;

— 第三次違反：澳門幣101,000.00至200,000.00元；

— 自第四次違反起，甲方有權解除本合同。

#### 第九條款——環境保護

1. 關於整體噪音及污染，乙方須遵守澳門特別行政區有關這方面的現行法例所訂的標準，以便保護環境。

2. 由於該設施是透過燃燒液體燃料發電，向大氣層發放的氣體不可超過以下的數值：

微粒：..... 100mg/m<sup>3</sup>N；

二氧化硫（SO<sub>2</sub>）..... 1700mg/m<sup>3</sup>N；

氮氧化物（NO<sub>x</sub>）..... 500mg/m<sup>3</sup>N。

3. 須每月向作為監督實體的環境委員會遞交有關向大氣層排放的氣體的試驗報告，以便顯示遵守本條上款之規定。

4. 批准乙方使用海水，但海水的排放須遵守八月十九日第46/96/M號法令《澳門供排水規章》及不應超過以下之最高數值：

PH ..... 6.0-9.0；

油及脂肪 ..... 15mg/l；

洗潔精 ..... 2.0mg/l；

生化需氧量（CBO<sub>5</sub>）（20°）..... 40mg/l；

化學需氧量（CQO）..... 150mg/l；

總懸浮固體（SST）..... 60mg/l。

5. 須每月向作為監督實體的環境委員會遞交有關排污水的試驗報告，以便顯示遵守第四款的規定。

6. 在本合同生效一年後，作為監督實體的環境委員會評估上述數款所指的報告結果，並決定那些參數須遵守監控及分析的次數。

7. 乙方不遵守上述數款的規定，受下列罰則處罰：

1) 第一次違反：澳門幣20,000.00至40,000.00元；

2) 第二次違反：澳門幣41,000.00至100,000.00元；

3) 第三次違反：澳門幣101,000.00至250,000.00元；

4) 第四次違反：澳門幣251,000.00至500,000.00元；

— Na 3.<sup>a</sup> infracção: 101 000,00 a 200 000,00 patacas;

— A partir da 4.<sup>a</sup> infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o presente contrato.

#### Cláusula nona — Protecção do meio ambiente

1. Relativamente ao ruído e poluição ambiental em geral, o segundo outorgante obriga-se a cumprir os padrões definidos na legislação em vigor sobre esta matéria na Região Administrativa Especial de Macau, de modo a salvaguardar o meio ambiente.

2. Tratando-se de uma instalação de produção de electricidade através da queima de combustíveis líquidos, na emissão de gases para a atmosfera não podem ser ultrapassados os seguintes valores:

Partículas ..... 100 mg/m<sup>3</sup>N;

Dióxido de enxofre (SO<sub>2</sub>) ..... 1 700 mg/m<sup>3</sup>N;

Óxidos de Azoto (NO<sub>x</sub>) ..... 500 mg/m<sup>3</sup>N.

3. Deverão ser submetidos mensalmente à entidade fiscalizadora, Conselho do Ambiente, boletins dos ensaios correspondentes às emissões gasosas para a atmosfera demonstrando o cumprimento do número anterior.

4. O segundo outorgante fica autorizado a utilizar a água do mar devendo, no entanto, a descarga da mesma obedecer ao Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto, Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau, não devendo ser ultrapassados os seguintes valores máximos:

PH ..... 6,0-9,0;

Óleos e gorduras ..... 15 mg/l;

Detergentes ..... 2,0 mg/l;

Carência bioquímica de oxigénio CBO<sub>5</sub>(20°) ..... 40 mg/l;

Carência química de oxigénio CQO ..... 150 mg/l;

Sólidos em suspensão total (SST) ..... 60 mg/l.

5. Deverão ser submetidos mensalmente à entidade fiscalizadora, Conselho do Ambiente, boletins dos ensaios correspondentes às descargas de águas residuais demonstrando o cumprimento do n.º 4.

6. Após o primeiro ano de vigência do presente contrato, a entidade fiscalizadora, o Conselho do Ambiente, tendo em conta os resultados dos boletins a que se referem os números anteriores, determinará quais os parâmetros sujeitos a controlo e a frequência das análises.

7. Pela inobservância do estipulado nos números anteriores, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na 1.<sup>a</sup> infracção: 20 000,00 a 40 000,00 patacas;

2) Na 2.<sup>a</sup> infracção: 41 000,00 a 100 000,00 patacas;

3) Na 3.<sup>a</sup> infracção: 101 000,00 a 250 000,00 patacas;

4) Na 4.<sup>a</sup> infracção: 251 000,00 a 500 000,00 patacas;

5) 自第五次及其後的違反起，罰款可達至第4)項所指最高罰款的五倍，甲方並有權單方面解除合同。

8. 乙方仍須遵守有關工業場所的《工作安全與衛生總章程》的衛生及安全規則。

#### 第十條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，倘乙方不遵守第五條款所訂有關遞交計劃、動工及竣工的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，每日罰款至澳門幣5,000.00（伍仟）元；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款加倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔前款所指之責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況才被視為不可抗力。

4. 為著本條款第2款規定的效力，乙方必須盡快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第十一條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金澳門幣26,478,925.00（貳仟陸佰肆拾柒萬捌仟玖佰貳拾伍）元，繳付方式如下：

1) 當交回接受經澳門特別行政區行政長官確認的擬本而制訂的本合同條件的聲明書時，須立即繳付澳門幣13,000,000.00（壹仟叁佰萬）元；

2) 餘款澳門幣13,478,925.00（壹仟叁佰肆拾柒萬捌仟玖佰貳拾伍）元，連同利率7%的利息以半年為一期，分四期繳付，每期金額相等，即本金加利息合計為澳門幣3,669,651.00（叁佰陸拾陸萬玖仟陸佰伍拾壹）元。第一期須於由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公佈日起計六（陸）個月內繳付。

#### 第十二條款——轉讓

1. 基於本批給的特殊性質，其轉讓須事先得到甲方批准，承讓人須受本合同修改後的條件約束。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現時批出土地的租賃權向設在澳門特別行政區的信貸機構總行或分行作自願抵押。

5) A partir da 5.ª e seguintes infracções será aplicada uma penalidade que pode ir até ao quádruplo da máxima prevista na alínea 4) ficando, ainda, o primeiro outorgante com a faculdade de rescindir unilateralmente o contrato.

8. Obriga-se, ainda, o segundo outorgante a cumprir as regras de segurança e higiene do Regulamento Geral de Segurança e Higiene do Trabalho nos Estabelecimentos Industriais.

#### Cláusula décima — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula quinta relativamente à apresentação de qualquer dos projectos, início e conclusão das obras, o segundo outorgante fica sujeito a multa até 5 000,00 (cinco mil) patacas, por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula décima primeira — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de 26 478 925,00 (vinte e seis milhões, quatrocentas e setenta e oito mil, novecentas e vinte e cinco) patacas, da seguinte forma:

1) 13 000 000,00 (treze milhões) de patacas, aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, de acordo com a minuta homologada por S. Ex.ª o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau;

2) O remanescente, no valor de 13 478 925,00 (treze milhões, quatrocentas e setenta e oito mil, novecentas e vinte e cinco) patacas, que vence juros à taxa anual de 7%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de 3 669 651,00 (três milhões, seiscentas e sessenta e nove mil, seiscentas e cinquenta e uma) patacas, cada uma, vencendo-se a primeira no prazo de 6 (seis) meses, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula décima segunda — Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a sua transmissão depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

### 第十三條款 — 監督

在批出土地利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供協助和工具，使其有效執行任務。

### 第十四條款 — 失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第十條款所指加重罰款之期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地使用中止超過90（玖拾）日，但有適當解釋且為甲方接受之特別原因則除外。

2. 合同之失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償。

### 第十五條款 — 解除

1. 倘發生下列任一事實時，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 倘土地利用完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
- 3) 違反第十二條款的規定，將批給所帶來的情況移轉；
- 4) 不履行第六及第十一條款所訂的義務；
- 5) 自第四及第五次違反起，重複不履行第八及第九條款所訂定的義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

### 第十六條款 — 有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權限解決由本合同所產生的任何爭議的法院。

### 第十七條款 — 適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula décima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda;
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e décima primeira;

5) Incumprimento repetido, a partir das 4.<sup>a</sup> e 5.<sup>a</sup> infracções, das obrigações estabelecidas nas cláusulas oitava e nona.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

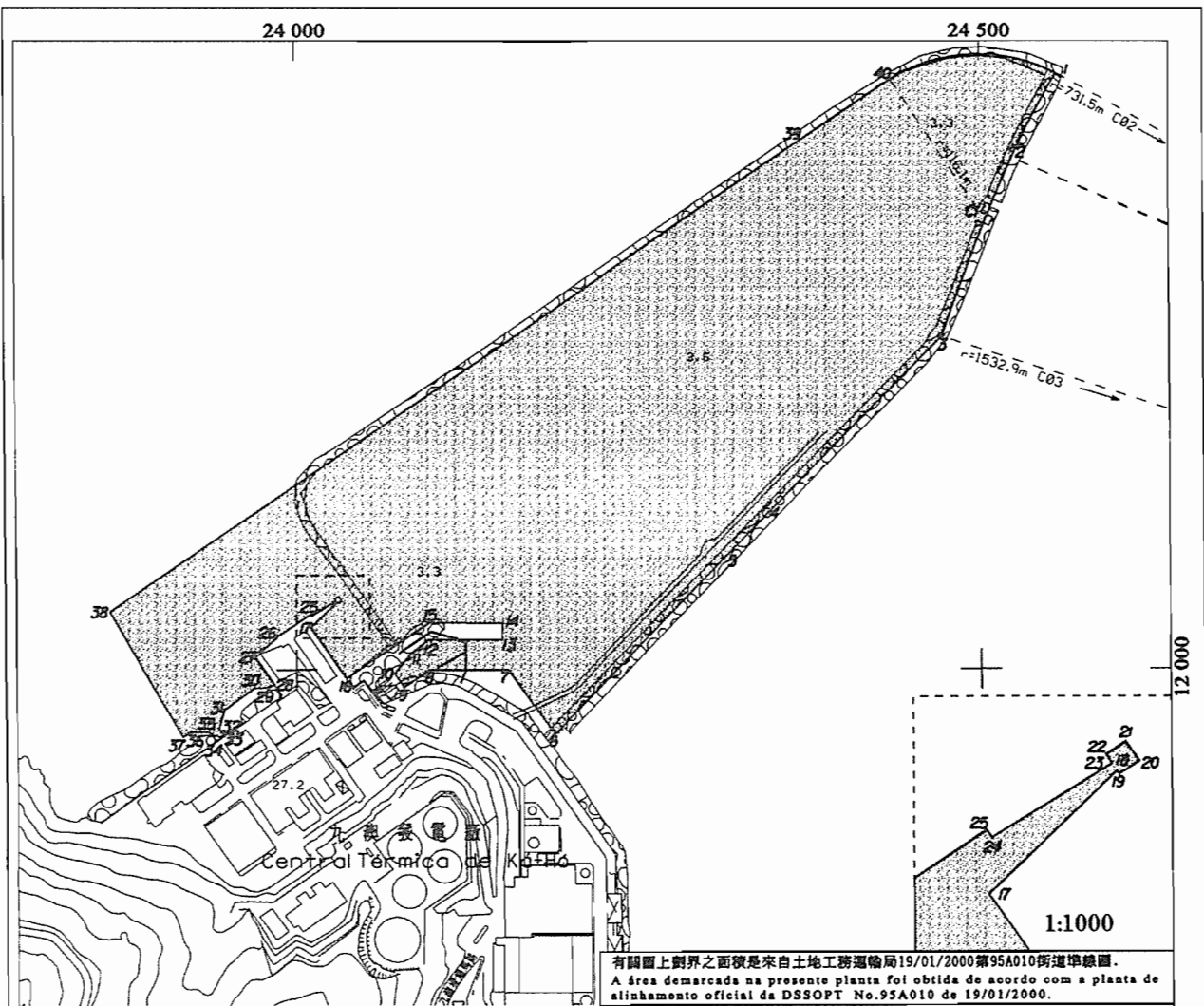
### Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

### Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





位於鄰近九澳堤壩馬路之土地 - 路環  
Terreno junto à Estrada da Barragem de Ká Hó - Coloane

Nº	M (m)	P (m)	Nº	M (m)	P (m)
C1	24 499.2	12 338.9	19	24 029.4	12 049.2
C02	25 190.7	12 077.7	20	24 032.2	12 051.1
C03	25 926.7	11 760.6	21	24 030.3	12 054.0
1	24 555.4	12 440.5	22	24 027.5	12 052.1
2	24 523.5	12 377.7	23	24 028.3	12 050.8
3	24 472.8	12 246.4	24	24 010.9	12 039.9
4	24 347.7	12 117.2	25	24 010.1	12 041.0
5	24 314.7	12 083.1	26	23 985.0	12 023.9
6	24 187.9	11 952.2	27	23 970.0	12 009.0
7	24 154.1	11 999.9	28	23 983.8	11 989.0
8	24 096.1	11 999.9	29	23 976.8	11 986.7
9	24 077.8	11 987.2	30	23 969.5	11 986.9
10	24 070.8	11 997.6	31	23 947.0	11 970.4
11	24 083.2	12 012.4	32	23 942.7	11 956.3
12	24 095.8	12 022.3	33	23 946.4	11 951.7
13	24 149.5	12 022.3	34	23 940.8	11 947.2
14	24 149.8	12 034.2	35	23 935.5	11 953.9
15	24 096.7	12 034.6	36	23 922.3	11 954.0
16	24 036.2	11 993.9	37	23 916.4	11 950.2
17	24 010.4	12 031.5	38	23 863.6	12 042.9
18	24 029.0	12 049.7	39	24 371.3	12 391.8
			40	24 435.9	12 436.2

面積 = 134 022 m<sup>2</sup>  
Área

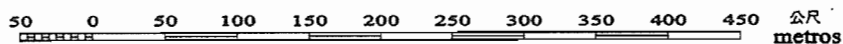
四至 Confrontações actuais :

- 東北/西北 - 位於鄰近九澳灣之海岸區;
- NE/NW - Zona costeira marítima junto à Baía de Ká Hó;
- 東南/西南 - 位於鄰近九澳堤壩馬路之土地 (n.ºs 22732及22733) 及位於鄰近九澳灣之海岸區;
- SE/SW - Terreno junto à Estrada da Barragem de Ká Hó (n.ºs 22732 e 22733) e zona costeira marítima junto à Baía de Ká Hó.

備註: 本圖所示之劃界土地, 於物業登記局被推定為沒有登記。  
OBS O terreno demarcado na presente planta presume-se omissio na CRP.

地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:5000



10公尺等高線距 高程基準: 平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 10 METROS Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 84 / 運輸工務司 / 2000  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 27/2000 於 23/03/2000  
Parecer da C.T. no. de

5224/1996 於 17/02/2000  
de

二零零零年十月十一日於運輸工務司司長辦公室——辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零零年九月十一日的批示：

李群英——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零零年九月二十七日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階助理員，為期一年。

二零零零年十月十一日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

**終審法院院長辦公室****聲明**

茲聲明初級法院第一職階庭差許麗芳，屬臨時委任，現應關係人之要求及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，由二零零零年十月十日起，終止在該法院的職務。

二零零零年十月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零零零年七月三日作出的批示：

Maria Cristina Freitas Gomes da Silva 學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零零零年十月一日起產生效力。

摘錄自行政長官於二零零零年九月八日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條之規定，連同十二

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 11 de Setembro de 2000:

Lei Kuan Ieng — contratada por assalariamento, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 11 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Hoi Lai Fong, oficial judicial, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções no mesmo Tribunal, a seu pedido, a partir de 10 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Outubro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2000:

Licenciada Maria Cristina Freitas Gomes da Silva — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Setembro de 2000:

Bacharel Ho Wai Heng aliás Ho Waey Heng — nomeada, em comissão de serviço, subdirectora deste Gabinete, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.º 2,

月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，以定期委任方式委任何慧卿副學士為本局副局長，為期兩年。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第四款的規定，其履歷公布如下：

#### 學歷

香港樹仁學院新聞系畢業。

#### 專業培訓

曾修讀多項專業培訓課程，包括行政暨公職司與中國國家行政學院在北京合辦的公共行政管理課程高級公務員培訓班；行政暨公職司在澳門舉辦的管理及現代公共行政管理課程；「東方葡萄牙學會」的葡萄牙語（高級）課程；以及行政暨公職司在里斯本舉辦的第一屆赴葡就讀計劃。

#### 專業工作經驗

任職香港《大公報》記者及編輯多年。1988 年加入澳門政府新聞司，先後擔任技術員、高級技術員及輔助社會傳播處處長，1997 年，獲委任為新聞廳廳長。1999 年 6 月，為首批獲行政長官借調協助組建行政長官辦公室的技術人員。

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條的規定，上述公務員繼續處於本局編制的超額人員狀況。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條的規定，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，以定期委任方式委任林佩貞學士為本局新聞廳廳長，為期兩年。

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條的規定，上述公務員自就職日起計，其原職級及職程自動轉入本局編制的超額人員狀況。

#### 聲明

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，茲聲明穆欣欣學士，自就職文化局特別計劃處處長官職日起計，其原職級及職程自動轉入本局編制的超額人員狀況。

二零零零年十月十一日於新聞局

局長 陳致平

álnea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do citado Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do mencionado Decreto-Lei n.º 25/97/M, se publica o seu *curriculum vitae*:

#### Habilitações literárias

Bacharelato em Curso de Jornalismo ministrado pelo «Hong Kong Shue Yan College».

#### Formação profissional

Frequentou os Cursos de Gestão e Administração Pública da China em Beijing, com a colaboração do Instituto Nacional da Administração da China; de Gestão e Administração Pública Contemporânea, em Macau, ambos organizados pelos SAEP, em colaboração com o Instituto Nacional da Administração de Portugal; de Língua Portuguesa (nível avançado) organizado pelo IPOR; concluiu o 1.º Programa de Estudos em Portugal (PEP).

#### Experiência profissional

Iniciou a sua carreira profissional no «Hong Kong Ta Kung Pao», como jornalista e editora; em 1988, entrou para o GCS como técnica, tendo sido promovida posteriormente a técnica superior, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social e, em 1997, chefe do Departamento de Informação; foi requisitada, em Junho de 1999, para apoio aos trabalhos preparatórios para a criação do Gabinete do Chefe do Executivo da RAEM.

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a referida funcionária mantém-se na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete a que pertence.

Licenciada Lam Pui Cheng — nomeada, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Informação, deste Gabinete, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e com o artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a referida funcionária transita, automaticamente, na sua categoria e carreira de origem para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete a que pertence, na data em que tomar posse.

#### Declaração

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, declara-se que a licenciada Mok Ian Ian, transita, automaticamente, na sua categoria e carreira de origem para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, a partir da data em que tomar posse do cargo de chefe da Divisão de Projectos Especiais do Instituto Cultural.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Outubro de 2000.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 司法事務局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黃小英、羅敏靜及黎景林在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期半年，由二零零零年九月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零零零年九月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款及第七款，以及第二十八條第一款b)項，並配合經九月二十五日第51/95/M號法令修訂的十一月二十二日第64/93/M號法令第八條第一款q)項之規定，本局第一職階二高等級技術員盧志青學士的散位合同獲准續期三個月，由二零零零年九月十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年九月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二及第三的第二職階一等高級技術員張翠玲學士，葉錦雯學士及陳覺生學士，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的第二職階三等文員 Célío Alves Dias 及 António de Jesus Lopes da Silva，獲確定委任為本局人員編制行政人員職程第一職階二等文員。

摘錄自局長於二零零零年九月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款，第三款b)項及第五款之規定，本局第二職階助理員劉妮娜的散位合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點120，由二零零零年九月五日起生效。

二零零零年十月三日於司法事務局

代局長 司徒綺珊

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2000:

Wong Sio Ieng, Lo Man Cheng e Lai Keng Lam — contratados além do quadro como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2000:

Licenciada Lou Chi Cheng, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 5 e 7, e 28.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea q), do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2000:

Licenciados Cheong Chui Ling, Ip Kam Man e Chan Kok Sang, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 3.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente.

Célío Alves Dias e António de Jesus Lopes da Silva, terceiros-oficiais, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2000:

Lao Nei Na, auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 3 de Outubro de 2000.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo*.

**法律翻譯辦公室****批示摘錄**

根據本辦公室代主任於二零零零年七月三十一日作出的批示：

應本辦公室一高等級技術員（第一職階）趙奕學士的請求，自二零零零年九月二十七日起解除其編制外合同。

**聲明**

為應有的效力，茲聲明，本辦公室外聘顧問高級技術員（第一職階）Maria Cristina Freitas Gomes da Silva 學士，因編制外合同期滿，自二零零零年十月一日起，終止職務。

二零零零年十月三日於法律翻譯辦公室

辦公室代主任 高舒婷

**臨時澳門市政局****批示摘錄**

按代副主席於二零零零年九月十二日作出，並於二零零零年九月十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，城市規劃暨建設部第一職階一高等級技術員蕭志泳學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階一高等級技術員，薪俸 510 點，自二零零零年九月十二日起生效。

二零零零年十月十一日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

**臨時海島市政局****批示摘錄**

按照主席於二零零零年九月十八日所作出之批示：

胡麗詩學士，本市政局臨時委任之第一職階二等翻譯員——

**GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA****Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador, substituto, de 31 de Julho de 2000:

Licenciada Chio Iek, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 27 de Setembro de 2000.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, recrutada no exterior como técnica superior assessora, 1.º escalão, cessou funções neste Gabinete, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 3 de Outubro de 2000. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Diana Loureiro*.

**CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 12 de Setembro de 2000, presente na sessão camarária de 15 do mesmo mês e ano:

Licenciado Sio Chi Veng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 11 de Outubro de 2000. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

**CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente, de 18 de Setembro de 2000:

Licenciada Wu Lai Si, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeada, defi-

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，該職位獲確定委任，由一九九九年十二月二日起生效。

二零零零年九月二十八日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 鄧華禮

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年七月十四日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita 學士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據四月十三日第 89-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令之規定，自二零零零年十月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零零年九月一日之批示：

Frederico Eusébio Cordeiro ——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年十一月二十日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務。

二零零零年九月二十八日於經濟局

代局長 羅銳榮

nitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 1999.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 28 de Setembro de 2000. — O Presidente, em exercício, *Eduardo Francisco Tavares*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2000:

Frederico Eusébio Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.



財政局  
SERVIÇOS DE FINANÇAS  
聲明書  
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款	Despesas Comuns Dotação provisional		2.529.050.00	“26/09/2000之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/09/2000.”
13	00	3-01-0	01-01-01-02		高等教育輔助辦公室	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior			
		3-01-0	01-01-02-01	01	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,000.00		
		3-01-0	01-01-02-02		支付技術人員或教師	Para pagamento a pessoal técnico ou docente	1,082,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	2,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00		工資	Salários	90,000.00		
		3-01-0	01-01-07-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	21,000.00		
		3-01-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	10,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	136,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	117,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	2,000.00		
		3-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	30,000.00		
		3-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família	10,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	9,050.00		
		3-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		100.00	
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	190,000.00		
		3-01-0	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		200.00	
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	55,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		200.00	
		3-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	500,000.00		
		3-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	39,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	46,500.00		
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	15,500.00		
		3-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação		16,600.00	
							2,358,050.00	2,546,950.00	

組職 章Cap. / 組 Div. / 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
	3-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	2,358,050.00	2,546,950.00	
	3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		4,800.00	
	3-01-0	02-03-09-00	員工培訓工作	Ações de formação de pessoal		12,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00	各學歷認可委員會之開支	Encargos com a Comissão Consultiva para o reconhecimento de habilitações académicas de nível superior	12,000.00	300.00	
	3-01-0	02-03-09-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados			
	1-01-1	07-09-00-00	運輸物料 (新項目)	Material de transporte (nova rubrica)	150,000.00		
			承上頁	Transporte...			
			總額	Total	2,564,050.00	2,564,050.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章Cap. / 組 Div. / 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns			“26/09/2000之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr S.E.F., de 26/09/2000.”
			備用撥款	Dotação provisional		881,180.00	
27	02		港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo			
		02-02-01-00	原料及燃料	Matérias-primas e subsidiárias	30,000.00		
		02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	20,000.00		
		02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	50,000.00		
		02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	120,000.00		
		02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	120,000.00		
		02-03-09-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	140,000.00		
		05-04-00-00	商店及酒吧之開支	Encargos com a loja e bar	257,650.00		
27	03		港務局 - 航海學校	Capitania dos Portos - Escola de Pilotagem			
		02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	20,000.00		
		02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
		02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	24,330.00		
		02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens	19,200.00		
		02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	10,000.00		
		02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	40,000.00		
			總額	Total	881,180.00	881,180.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 行政長官辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo			“26/09/2000 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/09/2000.”
		1-01-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	810,000.00	900,000.00	
		1-01-1	01-01-02-02	報酬	Remunerações	1,000.00		
		1-01-1	01-01-05-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		261,000.00	
		1-01-1	01-01-06-00	工資	Salários	310,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00	重疊薪俸 家庭津貼	Duplicação de vencimentos Subsídio de família	40,000.00		
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>1,161,000.00</b>	<b>1,161,000.00</b>	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	09	1-01-1	04-01-05-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura			“26/09/2000 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/09/2000.”
		7-03-0	04-02-00-00	二零零五澳門東亞運動會協辦辦公室（新項目）	Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005 (nova rubrica)	4,942,000.00	4,942,000.00	
				偶然性資助團體活動	Apokos ocasionais a actividades de associações			
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>4,942,000.00</b>	<b>4,942,000.00</b>	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização						
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.											
01	02	1-01-1	02-01-07-00	— 一般事務 - 行政長官辦公室 辦事處設備 辦事處消耗 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 招待費 人員	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Equipamento de secretaria Consumos de secretaria Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica Outros encargos das instalações Locação de bens Outros encargos de transportes e comunicações Representação Pessoal	961,180.00	250,000.00	“21/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/09/2000.”							
		1-01-1	02-02-04-00												
		1-01-1	02-03-01-00												
		1-01-1	02-03-02-01												
		1-01-1	02-03-02-02												
		1-01-1	02-03-04-00												
		1-01-1	02-03-05-03												
		1-01-1	02-03-06-00												
		1-01-1	05-02-01-00												
		總 額							Total	1,256,720.00	1,256,720.00				

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
23	00	8-08-0	01-01-02-02	旅遊局 年資獎金 報酬	Direcção dos Serviços de Turismo Prémio de antiguidade Remunerações		53,000.00	53,000.00	“21/09/2000 之局長批 示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/09/2000.”
		8-08-0	01-01-03-01						
		總 額							

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 章 Cap. 組 Div.	功能 Func.					
15	00	7-01-0	文化中心籌設委員會	Comissão Instaladora do Centro Cultural		20,000.00	“29/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2000.”
		7-01-0	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		40,000.00	
		7-01-0	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		65,000.00	
		7-01-0	其他耐用物品	Outros bens duradouros		50,000.00	
		7-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		85,000.00	
		7-01-0	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros		35,000.00	
		7-01-0	資產租賃	Locação de bens		80,000.00	
		7-01-0	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		75,000.00	
		7-01-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		225,000.00	
總 額				Total		225,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 章 Cap. 組 Div.	功能 Func.					
34	15	1-02-1	司法事務局 - 立法事務辦公室 薪俸或服務費 報酬 工資 房屋津貼	Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Subsidio de residência			“29/09/2000 之局長批 示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2000.”
		1-02-1			01-01-01-01	10,000.00	
		1-02-1			01-01-02-01	240,000.00	
		1-02-1			01-01-05-01	30,000.00	
		1-02-1			01-02-06-00	280,000.00	
總 額				Total		280,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項A/in.					
12	00	1-01-2		02-02-07-00	共用開支 其他非耐用品 01 公物	Despesas Comuns Outros bens não duradouros Património do Estado	50,000.00	50,000.00	“29/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2000.”
		1-01-2		02-03-01-00					
		總 額		Total					

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項A/in.					
37	00	7-02-0		01-01-06-00	體育發展局 重疊薪俸 假期津貼 額外工作 01 額外工作 01 啓程津貼 辦事處設備 電費	Instituto do Desporto Duplicação de vencimentos Subsídio de férias Trabalho extraordinário Ajudas de custo de embarque Equipamento de secretaria Energia eléctrica		90,000.00 30,000.00	“29/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2000.”
		7-02-0		01-01-10-00					
		7-02-0		01-02-03-00					
		7-02-0		01-06-03-01					
		7-02-0		02-01-07-00					
		7-02-0		02-03-02-01					
		總 額		Total					

二零零零年十月十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.



## 博彩監察暨協調局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准的，並經同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄒富興在本局擔任助理員職務的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第四職階助理員的薪俸點 130。

二零零零年十月十一日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2000:

Chau Fu Hing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Outubro de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十八條第三款配合第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零零年九月十四日批示核准的社會保障基金二零零零年本身預算的第一次修改。

De acordo com o artigo 18.º, n.º 3, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano de 2000, aprovada por despacho de 14 de Setembro de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零零年第一次預算修改  
(因第一補充預算所致之預留撥款)

1.ª alteração orçamental de 2000

(Dotação provisional resultante do 1.º orçamento suplementar)

經濟編號 CIORC				預算名稱 DESIGNAÇÃO ORÇAMENTAL	增加撥款 REFORÇO	抵付款項 CONTRAPARTIDA
				<u>經常性開支</u> <u>DESPESAS CORRENTES</u>		
02	00	00	00	資產及勞務 <u>BENS E SERVICOS</u>		
02	01	00	00	耐用品		
02	01	07	00	Bens duradouros 辦事處設備 Equipamento de secretaria	40,000.00	----
02	01	08	00	其它耐用品 Outros bens duradouros	20,000.00	----
04	00	00	00	<u>經常性轉移</u> <u>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</u>		
04	02	00	00	私立機構 Instituições particulares	100,000.00	----

經濟編號 C.I.O.R.C.				預算名稱 DESIGNAÇÃO ORÇAMENTAL	增加撥款 REFORÇO	抵付款項 CONTRAPARTIDA
04	03	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02 殘疾金 Pensão de invalidez	----	2,260,000.00
04	03	00	00	05 失業津貼 Subsídio de desemprego	2,000,000.00	----
05	00	00	00	<u>其他經常性開支</u> <u>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</u>		
05	03	00	00	退還 Restituições		
05	03	01	00	不適當收入之退還 Restituições de recebimentos indevidos	100,000.00	----
05	04	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	04	備用金撥款 Dotação provisional	----	64,905,941.71
				<u>資本開支</u> <u>DESPESAS DE CAPITAL</u>		
09	00	00	00	<u>財政活動</u> <u>OPERACÕES FINANCEIRAS</u>		
09	01	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	01	00	短期證券 Títulos a curto prazo		
09	01	01	01	用作資本化之基金 Aplicações para o fundo de capitalização	64,905,941.71	----
總計: TOTAL:					67,165,941.71	67,165,941.71

二零零零年九月十四日於社會保障基金——行政管理委員會：  
馮炳權，志建陳，陳榮光，劉永誠，飛迪華

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Setembro de 2000. — O Conselho de Administração. — *Fung Ping Kuen — Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

## 治安警察局

### 批示摘錄

按保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第二款所賦予之權限，並根據第13/2000號行政命令第一款，在二零零零年八月二十四日發出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項、第七條第一款、第八條第二款a)項、和第十二條第二款f)項，並根據第二百三十八條第二款n)項及經考慮第二百零一條第二款b)、d)和f)項之加重情節，警員劉劍濤，編號285971被撤職，由二零零零年九月七日起生效。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2000, proferidos de acordo com a competência que lhe advém do Anexo IV, n.º 2, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com referência ao n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Lao Kim Tou, guarda n.º 285 971 — demitido, a partir de 7 de Setembro de 2000, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 7.º, n.º 1, 8.º, n.º 2, alínea a), e 12.º, n.º 2, alínea f), com referência ao artigo 238.º, n.º 2, alínea n), e tendo em consideração as circunstâncias agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas b), d) e f), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款 a) 項、第六條第二款 a) 和 b)、第八條第二款 a) 項、和第十二條第二款 f) 和 o) 項，並根據第二百三十八條第二款 n) 項及經考慮第二百零一條第二款 b)、c)、d) 和 f) 項之加重情節，警員歐陽啟明，編號 304921，被撤職，由二零零零年九月十五日起生效。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一款及第六款規定，警員朱瑞強，編號 221941，被免除工作，由二零零零年九月七日起生效。

上述各警員可於三十天期限內，就本批示向中級法院提出司法上訴。

二零零零年十月十一日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年九月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條，及同月同日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款、及第二十八條，聯同六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條之規定，以散位合同形式聘用李煥笑自二零零零年九月十八日起在本局擔任第一職階助理員職務，薪俸為相等於現行薪俸表之 100 點，為期六個月。

二零零零年十月五日於司法警察局

代局長 黃少澤

## 水警稽查局

### 批示摘錄

根據副局長於二零零零年九月十二日所作的批示：

雷勝林，本局男性一般編制警員，編號 60911——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款的規定，批准自二零零零年十月十日起離職。

Ao Ieong Kai Meng, guarda n.º 304 921 — demitido, a partir de 15 de Setembro de 2000, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), 6.º, n.º 2, alíneas a) e b), 8.º, n.º 2, alínea a), e 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), com referência ao artigo 238.º, n.º 2, alíneas a) e n), e tendo em consideração as circunstâncias agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas b), c), d) e f), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Chu Soi Keong, guarda n.º 221 941 — dispensado do serviço, a partir de 7 de Setembro de 2000, nos termos das disposições conjugadas do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Dos presentes despachos cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias para o TSI da RAEM.

Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aos 11 de Outubro de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2000:

Lei Wun Sio — contratada, por assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 18 de Setembro de 2000.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

## POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

### Extracto de despacho

Por despacho do segundo-comandante, de 12 de Setembro de 2000:

Loi Seng Lam, guarda n.º 60 911, do quadro geral masculino, desta Polícia — autorizada a dispensa de serviço, a partir de 10 de Outubro de 2000, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

二零零零年十月四日於水警稽查局指揮部

副局長 賴敏華副警務總監

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 4 de Outubro de 2000. — O Segundo-Comandante, *Lai Man Wa*, superintendente.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年三月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Shyam Bahadur Thapa Magar，Surya Bahadur Thapa，Ram Chandra Shrestha，Mim Lal Shrestha，Dilip Kumar Rai，Bishwo Raj Sigdel，Ol Sing Thapa，Dasharath Gurung，Jit Bahadur Khadka，Purna Bahadur Shrestha，Lok Prasad Gurung，Raju G.C.，Prem Bahadur Bhujel，Ram Bahadur Tamang，Dipak Bahadur Thapa，Ghanashyam Gurung，Bir Bahadur Rana Magar，Madhukar Thapa，Deepak Tamrakar，Ramesh Jung Thapa，Pralhad Sapkota，Jitendra K. C.，Ramesh Kumar Karki，Prasanna Gurung，Mekh Raj Gurung，Nanda Bahadur Pulami Magar，Kesh Bahadur Gurung，Ram Gurung，Tara Bahadur Mahat，Bishnu Bikram Tamang，Ram Chandra Gurung，Yukta Bhandari，Kumar Rai，Chhabi Lal Sangroula，Jit Bahadur Limbu，Krishna Sharan Karki，Krishna Bahadur Rai，Suk Bahadur Gurung，Pradip Kumar Tamang，Sanu Bhandari，Lok Bahadur Thapa，Binod Gurung，Ganga Ram Gurung，Dew Raj Gurung，Kiran Kumar Limbu，Prem Bahadur Karki，Bhakta Bahadur Gurung，Tek Bahadur Thapa，Tilak Bahadur Gurung，Tej Bahadur Midhun Magar，在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期六個月，並收取薪俸點 160 的工資，由二零零零年五月二十八日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零零年九月二十五日作出的批示：

陳港廉，本監獄編制第四職階副警長——根據經七月十一日第 62/88/M 號法令第十二條第二款及二十九條，配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及六月二十一日第 25/2000 號行政法規的規定，以定期委任方式獲委任為本監獄總警司，為期一年。

二零零零年十月十一日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2000:

Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Dilip Kumar Rai, Bishwo Raj Sigdel, Ol Sing Thapa, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Raju G.C., Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K. C., Ramesh Kumar Karki, Prasanna Gurung, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Bishnu Bikram Tamang, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Jit Bahadur Limbu, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Pradip Kumar Tamang, Sanu Bhandari, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Ganga Ram Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Bhakta Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar, guardas estagiários, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de seis meses, índice 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2000:

Chan Kong Lim, segundo-subchefe, 4.º escalão, deste EPM — nomeado, em comissão de serviço, chefe de guardas, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 12.º, n.º 2, e 29.º do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, conjugado com o artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 21 de Junho.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Outubro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

## 批示摘錄

根據二零零零年七月七日社會文化司司長之批示：

Maria Paula de Matos Pimenta Simões 學士及 Orlando Frutuoso da Silva Vieira 學士，本局第三職階醫院主治醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十一月一日起獲續約六個月。

David Tavares Lopes 學士，本局第三職階醫院主任醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十一月一日起獲續約六個月。

按照本人於二零零零年九月十二日之批示：

Isabel Maria Rijo Correia Pinto，本局個人工作合約第二職階護士長，由二零零零年九月一日起更改合同第三條，轉為第三職階護士長。

二零零零年十月十一日於衛生局

局長 申道恕

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年九月二十二日及二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第三款及第五款，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 a) 項的規定，本局人員編制內為臨時委任的黎志華、Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo 及張鵠橋，首位及後兩位分別自二零零零年九月九日及二十三日起獲確定委任為第二職階二等高級技術員。

應袁方之個人要求，自二零零零年十一月十三日起，解除其在本局擔任澳門室內樂團指揮及音樂總監職務的個人工作合同。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月二十五日作出的批示：

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，張毅在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校教師的個人工作合同，自二零零零年九月二十一日起續期一年，薪俸點為

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Licenciados Maria Paula de Matos Pimenta Simões e Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistentes hospitalares, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Licenciado David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 12 de Setembro de 2000:

Isabel Maria Rijo Correia Pinto, enfermeira-chefe, 2.º escalão, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 22 e 25 de Setembro de 2000, respectivamente:

Lai Chi Wa, Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo e Cheong Cheok Kio, de nomeação provisória, do quadro deste Instituto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 e 23 de Setembro de 2000 para o primeiro e os dois últimos, respectivamente.

Yuan Fang — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nas funções de maestro titular e director artístico da Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, a partir de 13 de Novembro de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2000:

Zhang Yi — renovado, por averbamento, o seu contrato individual de trabalho e alteradas as cláusulas 2.ª, alíneas a) e b), 3.ª e 9.ª, n.º 2, neste Instituto, como professora da Escola de Dança do Conservatório de Macau, índice 455, pelo período de um

455，並以附註形式修改合同第二條 a) 項及 b) 項、第三條及第九條第二款。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款規定，延長徵用本局科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva 及第一職階一等技術輔導員陳淑群，在文化中心籌設委員會擔任職務的期限，自二零零零年十月一日起至二零零一年三月三十一日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，邱麗輝、彭仲尤、吳靄儀及黃炳石在本局分別擔任第二職階、第四職階、第三職階及第三職階助理員的散位合同均獲續期一年，各自二零零零年十一月三日、五日、十二日及十二日起生效。

摘錄自行政長官於二零零零年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Maria Teresa Fernandes Pereira de Sena Sales Lopes 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零零零年十月一日起續期六個月。

## 更正

因本局疏忽，有關刊登於二零零零年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》葡文版內，有關陳允的個人工作合同續期的批示摘錄出現不確之處，特更正如下：

原文為：“...de director artístico...”

更正為：“...de orientador de arte...”。

二零零零年十月十一日於文化局

局長 何麗鑽

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零零年九月二十六日作出的批示：

應盧智力的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零零零年十月九日起予以解除。

ano, a partir de 21 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro.

Ângela dos Santos Afonso da Silva e Chan Sok Kuan, chefe de secção e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — prorrogadas as suas requisições para desempenharem funções na Comissão Instaladora do Centro Cultural, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Iao Lai Sim, Pang Chong Iau aliás João Pang, Ng Kuok I e Wong Peng Seak — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º, 4.º, 3.º e 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 5, 12 e 12 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2000:

Maria Teresa Fernandes Pereira de Sena Sales Lopes — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

## Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho, referente à renovação do contrato individual de trabalho de Chen Yun, se rectifica:

Onde se lê: «... de director artístico...»

deve ler-se: «... de orientador de arte...».

Instituto Cultural, aos 11 de Outubro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 26 de Setembro de 2000:

Lou Chi Lek — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Outubro de 2000.

二零零零年十月十一日於社會工作局

局長 葉炳權

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據院長分別於二零零零年九月八日及二十八日之批示：

羅志明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階二等高級技術員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，由二零零零年十月十四日起，改為第二職階二等高級技術員。

王美清，本學院確定委任之第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，自二零零零年十月十四日起，改為本學院第二職階二等高級技術員。

二零零零年十月三日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

首席技術員陳漢平，在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員，此外根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款的規定，基於保留其超額狀況，故並沒有填補人員編制空缺。

雅永健、劉麗群、黎偉濠、陳耀祖及林思秀，均為二等高級技術員，在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第五名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令

Instituto de Acção Social, aos 11 de Outubro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, de 8 e 28 de Setembro de 2000, respectivamente:

Law Chi Meng — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2000.

Wong Mei Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2000.

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Outubro de 2000. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Chan Hon Peng, técnico principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, não ocupando vaga do quadro, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, por se manter na situação de supranumerário.

Vicente Luís Gracias, Lao Lai Kuan, Lai Wai Hou, Chan Iu Chou e Lam Si Sao, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do



核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，並填補三月十日第 29/97/M 號訓令修改的十二月二十日第 70/93/M 號法令所設立且由該等人員出任之職位。

二零零零年九月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零零年九月二十二日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等資訊督導員譚國雄，獲確定委任出任上述職位，由二零零零年十月七日起開始生效。

二零零零年十月十一日於房屋局

局長 鄭國明

## 環 境 委 員 會

### 批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零零年九月二十九日作出的批示：

張大文及胡紹蘭，分別為本會第二職階半熟練工人及第一職階助理員，均屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，分別由二零零零年十一月十一日及二十二日起生效。

二零零零年十月十一日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupados pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Setembro de 2000:

Tam Kuok Hong, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2000.

Instituto de Habitação, aos 11 de Outubro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2000:

Cheong Tai Man, operário semiqualificado, 2.º escalão, e Wu Sio Lan, auxiliar, 1.º escalão, assalariados, deste Conselho — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 22 de Novembro de 2000, respectivamente.

Conselho do Ambiente, aos 11 de Outubro de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 廉政公署

### 第 64/2000 號廉政專員批示

廉政專員行使八月十四日第10/2000號法律第十六條賦予的職權，並根據八月二十一日第31/2000號行政法規第十七條及第二十條的規定，作出本批示。

一、授予助理專員陳錫豪反貪局局長的權限，以及許可反貪局人員休假及缺勤的權限。

二、授予助理專員杜慧芳行政申訴局局長的權限，以及許可行政申訴局人員休假及缺勤的權限。

三、倘因故不能視事時，有關助理專員上述的職務由另一名助理專員擔任。

四、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零零零年八月二十二日。

二零零零年九月二十日

廉政專員 張裕

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 64/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, de 14 de Agosto, e nos termos dos artigos 17.º e 20.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 21 de Agosto, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. São delegadas no seu adjunto, Chan Seak Hou aliás Afonso Chan, as competências do director dos Serviços contra a Corrupção, bem como as de autorização de férias e faltas do pessoal da respectiva direcção de serviços.

2. São delegadas na sua adjunta, Tou Wai Fong, as competências do director dos Serviços de Provedoria de Justiça, bem como as de autorização de férias e faltas do pessoal da respectiva direcção de serviços.

3. No caso de impedimento, as funções acima referidas do adjunto impedido são desempenhadas pelo outro adjunto.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeito retroactivo a partir de 22 de Agosto de 2000.

20 de Setembro de 2000.

O Comissário, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 65/2000

Usando a faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, de 14 de Agosto, e nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 21 de Agosto, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. É delegada na chefe do Gabinete do Comissário contra a Corrupção, mestre Ho Ioc San, a competência para, no âmbito deste Comissariado, praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Outorgar, em nome do Comissariado contra a Corrupção, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

4) Autorizar as mudanças de escalão nas categorias do pessoal em regime de assalariamento;

5) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

### 第 65/2000 號廉政專員批示

廉政專員行使八月十四日第10/2000號法律第十六條賦予的職權，並根據八月二十一日第31/2000號行政法規第六條的規定，作出本批示：

一、授權廉政專員辦公室主任何鈺珊碩士，以便在本公署範圍內從事下列工作：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 代表廉政公署簽訂所有編制外和散位之合同；

(四) 准許散位合同人員職級之職階變更；

(五) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

- (六) 批准收回因病缺勤而喪失之在職薪俸；
- (七) 准許人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (八) 准許人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (九) 根據現行法例之規定，准許按經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》發放有關人員的年資獎金及津貼；
- (十) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；
- (十一) 批准作出載於廉政公署本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬獲批准免除競投及訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十二) 除上項所指開支外，還准許廉政公署內每月運作所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；
- (十三) 准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；
- (十四) 准許金額最高達五千元澳門幣的招待費；
- (十五) 簽署屬本辦公室職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；
- (十六) 以廉政公署的名義簽署一切有關應由辦公室訂立的合同的公文書；
- (十七) 批准就存檔於辦公室的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外。
- 二、行使在此授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。
- 三、本授權限書在不影響收回、監管及廢止的權力下制定。
- 四、透過經廉政專員認可並公佈於《澳門特別行政區公報》
- 6) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 7) Autorizar a apresentação de pessoal e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 8) Autorizar a participação de pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;
- 10) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
- 11) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela da despesa do orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção e do orçamento do PIDDA, até ao montante de 50 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 12) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Comissariado, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 13) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 14) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;
- 15) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições deste Gabinete;
- 16) Outorgar, em nome do Comissariado contra a Corrupção, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;
- 17) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei.
2. Dos actos praticados ao abrigo desta delegação, cabe recurso hierárquico necessário.
3. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.
4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Comissário contra a Corrupção, a chefe do meu Gabinete poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados

的批示，本辦公室主任可將有利於廉政公署部門運作的權限轉授。

五、本辦公室主任於一九九九年十二月二十日至本批示生效日期間在本授權範圍內作出的所有行為予以追認。

二零零零年九月二十日

廉政專員 張裕

(是項刊登費用為 MOP3,618.00)

## 審計署 公告

茲通知本署透過二零零零年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行一般入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員八缺，有關專業面試名單通告，張貼在新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處。

二零零零年十月五日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP950.00)

adequados ao bom funcionamento do Serviço do Comissariado contra a Corrupção.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do meu Gabinete, no âmbito das competências ora delegadas, entre 20 de Dezembro de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

20 de Setembro de 2000.

O Comissário, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 3 618,00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, o anúncio da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria que se acha aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 5 de Outubro de 2000.

O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do GCS:

## 新聞局 公告

為填補新聞局人員編制以下空缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，只為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員兩缺；及

第一職階首席資訊技術員一缺。

二零零零年十月三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Outubro de 2000.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um total de dois lugares na categoria de intérprete-tradutor assessor, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Maria de Fátima Cachinho Cordeiro .....	8,28
2.º Madalena Lília da Nova Jacinto .....	8,25

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 21 de Setembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Alex Po Cheng Peng, chefe da Divisão de Organização e Informática.

## 司法事務局

### 名單

為填補司法事務局人員編制傳譯及翻譯人員組別顧問翻譯兩缺，經於二零零零年八月二十三日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉升試之開考通告，現公布准考人評核名單如下：

及格准考人：	分
1.º Maria de Fátima Cachinho Cordeiro .....	8,28
2.º Madalena Lília da Nova Jacinto .....	8,25

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經二零零零年九月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年九月二十一日於司法事務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

組織暨資訊處處長 彭博成

(是項刊登費用為 MOP1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 司法事務局 / 商業及汽車登記局

## DSJUSTIÇA / CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 *Publicações oficiosas no Boletim Oficial*9月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Setembro*自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 Firma

中文 chinês : 添霖網絡工程

葡文 português : ENGENHARIA DE TELECOMUNICAÇÕES TIM LAM

英文 inglês : TIM LAM NETWORK ENGINEERING

自然人住所 domicílio : Rua Tribuna, s/nº, edificio "Nam Fai", 6º andar, "K", em Macau

登記編號 Nº do registo: 8987 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 遠東貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UN TONG

自然人住所 domicílio : Rua Pescadores, Bloco 2, 5º andar, "D", edificio "Hoi Keng Hou Un", em Macau

登記編號 Nº do registo: 8988 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福隆雲石批發

自然人住所 domicílio : 澳門下環街草蓆圍 1 2 號遠光大廈 3 樓

登記編號 Nº do registo: 8989 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豐昌行

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈 1 3 樓 I 座

登記編號 Nº do registo: 8990 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳鴻志個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門風順堂街 6 M 號 5 樓 B 座

登記編號 Nº do registo: 8991 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃培森個人企業主

葡文 português : WONG PUI SAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路 5 0 1 號新勝閣 1 8 樓 Q

登記編號 Nº do registo: 8992 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何雪梅個人企業主

葡文 português : HO SUT MUI E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Coimbra, nº 416, Kuong Fai Fa Un, 7º andar "AC", em Macau

登記編號 Nº do registo: 8993 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻峰貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG FONG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽大馬路麗華新邨第一座 6 樓 A A

登記編號 Nº do registo: 8994 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 櫻桃子時裝精品  
葡文 português : CHERRY - PRONTO A VESTIR E QUINQUILHARIA  
自然人住所 domicílio : Avenida Horta e Costa, n° 94, Hong Lok Chun, 1° andar "U", em Macau  
登記編號 N° do registo: 8995 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 立昌行  
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街215號信威大廈5樓A座  
登記編號 N° do registo: 8996 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 甄兆均  
葡文 português : IAN SIO KUAN  
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第十座3樓A  
登記編號 N° do registo: 8997 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡達賢個人企業主  
葡文 português : CHOI TAT IN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街112號越秀花園22樓A座  
登記編號 N° do registo: 8998 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 快聯網網上服務  
自然人住所 domicílio : Bairro Fai Chi Kei, Lei Vo Kok (Lok Ieong), 21° andar-X, em Macau  
登記編號 N° do registo: 8999 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙建偉  
葡文 português : ZHAO JIANWEI  
英文 inglês : ZHAO JIANWEI  
自然人住所 domicílio : Wan Lei, n° 251, Bloco IV, Apartamento n° 107, China, Guangdong, Zhuhai, na República Popular da China  
登記編號 N° do registo: 9000 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝強裝飾工程  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南新花園第六座7E  
登記編號 N° do registo: 9001 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安穉印刷  
葡文 português : TIPOGRAFIA ON NONG  
英文 inglês : ON NONG PRINTING  
自然人住所 domicílio : 澳門巴坡沙大馬路新城市花園第13座9樓E座  
登記編號 N° do registo: 9002 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金海山傢俬  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路利添閣17樓Z  
登記編號 N° do registo: 9003 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天龍廣告  
葡文 português : DOMINIO DE SERVIÇO DE PUBLICIDADE  
英文 inglês : POWERFUL ADVERTISING  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路72號富寶花園26樓E座  
登記編號 N.º do registo: 9004 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力德洋行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL C.B.  
自然人住所 domicílio : Rua de S. Tiago da Barra, n.ºs 37-39, Torre II, 7.º "C", em Macau  
登記編號 N.º do registo: 9005 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁子興個人企業主  
葡文 português : LEONG CHI HENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路92號21樓X座利添閣 Avenida Venceslau de Morais, n.º 92, 21.º andar, "X", edifício "Lei Tim Kok", em Macau  
登記編號 N.º do registo: 9006 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SAM SOK PENG E.I.  
自然人住所 domicílio : em Macau, na Travessa da Praia Grande, n.º 12, 2.º andar, "B"  
登記編號 N.º do registo: 9007 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門斯瑞資訊科技  
自然人住所 domicílio : 澳門台山青洲大馬路大明閣第一座22樓P座  
登記編號 N.º do registo: 9008 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林年安個人企業主  
葡文 português : LAM NIN ON E.I.  
自然人住所 domicílio : Bairro da Areia Preta, Edifício Kin Wa, 10.º andar "F", em Macau  
登記編號 N.º do registo: 9009 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大昌五金機械行  
葡文 português : FERRAGENS QUINQUILHARIAS E APARELHOS ELÉCTRICOS TAI CHEONG  
英文 inglês : TAI CHEONG HARDWARE  
自然人住所 domicílio : 澳門啤利喇街149號A—B地下  
登記編號 N.º do registo: 9010 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正德行  
葡文 português : CHING TAK HONG IMPORTAÇÃO & EXPORTAÇÃO  
自然人住所 domicílio : Avenida Coronel Mesquita, 3-3A, Bloco 1, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 9011 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉智樑個人企業主  
葡文 português : YIP CHI LEUNG SAMMY E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua das Estalagens, n.º 51, Edifício Lei Pou, 5.º andar, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 9012 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新海洲海產  
 自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街23號美利閣8樓G  
 登記編號 N° do registo: 9013 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 楊永昭個人企業主  
 葡文 português : IEONG VENG CHIU E.I.  
 自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, Jardim Nam San, 15° andar "C", Bloco 3, em Macau  
 登記編號 N° do registo: 9014 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬通貿易行  
 葡文 português : AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MAN TON  
 英文 inglês : MAN TON TRADING  
 自然人住所 domicílio : 澳門東望洋街15號友聯大廈5A  
 登記編號 N° do registo: 9015 (CO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PANVIL  
 自然人住所 domicílio : Avenida Bragança, s/n°, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 20, 8° andar H, em Macau  
 登記編號 N° do registo: 9016 (CO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : @ RIGOR MULTIMEDIA  
 自然人住所 domicílio : Rua Cidade de Coimbra, n° 342, Edifício Kam Yuen 4° andar J, em Macau  
 登記編號 N° do registo: 9017 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 母佑托兒所  
 葡文 português : MOU IAO CRECHE  
 自然人住所 domicílio : Avenida Coronel Mesquita, n° 3, Jade Garden, 15° andar "J", em Macau  
 登記編號 N° do registo: 9018 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泉通行  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUEN TUNG  
 自然人住所 domicílio : 澳門紅窗門163號永添大廈五樓C座  
 登記編號 N° do registo: 9019 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星光電腦  
 葡文 português : ESTRELA COMPUTADOR  
 英文 inglês : STAR COMPUTER  
 自然人住所 domicílio : 澳門高士德馬路高士德花園3I  
 登記編號 N° do registo: 9020 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: PÂK MEI CHAN PO HIM CONG SI  
 葡文 português : INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA

法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 32, edifício "Banco Tai Fung", salas 806/807, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2839 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : INSURANCE ADVISORY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, 120-158, Harper Building, em Macau  
 資本 capital : MOP\$257.500,00  
 登記編號 N.º do registo: 1989 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣東省華銳(澳門)實業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL PROVÍNCIA DE GUANGDONG VA IOI (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : VA IOI (MACAU) GUANGDONG PROVINCE INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ENTERPRISE, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路, 3 3 8 號, 中保集團大廈, 1 1 字樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14024 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門桑德斯有限公司  
 葡文 português : BIRDLAND (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BIRDLAND (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício "Banco Luso Internacional", 27.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14025 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 幸錢有限公司  
 葡文 português : DINHEIRO FELIZ CAMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : HAPPY MONEY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈八樓H座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14026 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三橋房地產開發有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL SANQIAO, LIMITADA  
 英文 inglês : SANQIAO REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Mário Soares, s/n.º, Edifício Comercial Yang Cheng, 20.º andar-F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14027 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐盛國際理財顧問有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE CONSULTORIA FINANCEIRA INTERNACIONAL FONG SENG LIMITADA  
 英文 inglês : FONG SENG INTERNATIONAL FINANCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 2 1 樓Q座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14028 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國聯物業管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL UNIDA DE ADMINISTRAÇÃO DE IMÓVEIS, LIMITADA  
 英文 inglês : UNITED INTERNATIONAL PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街4 1 5號新世界花園地下H舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方移民諮詢顧問有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE MIGRAÇÃO ORIENTAL, LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENTAL MIGRATION CONSULT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路4 6號A地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 46A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14030 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金獅翻譯中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE TRADUÇÃO LEÃO DE OURO, LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN LION TRANSLATION CENTER LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, s/n°, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 25, 18° andar B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 群健泳池工程管理有限公司  
 葡文 português : KUAN KIN - OBRAS E GESTÃO DE PISCINAS, LIMITADA  
 英文 inglês : KUAN KIN - SWIMMING POOL CONSTRUCTION AND ADMINISTRATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青草街9 4至9 6號輝棠閣一字樓B座 Rua da Erva, n°s 94-96, Edifício Fai Tong, 1° andar "B", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14032 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高士敦洋行有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOLDSTONE LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDSTONE TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街保利達花園第4座5樓A C座  
 資本 capital : MOP\$32.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14035 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯才科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA TECNOLÓGICA WUI CHOI, LIMITADA  
 英文 inglês : WUI CHOI TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴黎街曉峰閣1 3樓O座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14036 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全興清潔顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路信虹花園地下D室 Estrada Governador Nobre de Carvalho, Edifício Jardim Lameiras, r/c "D", em Macau  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14037 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司  
 葡文 português : MACAU ISHERMAN'S WHARF - COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL, S.A.  
 英文 inglês : MACAU FISHERMAN'S WHARF INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 21.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14038 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超英國際投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHIO IENG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : CHIO IENG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda da Tranquilidade, n.ºs 16 e 30, Edifício "Jade Plaza", r/c, "Pr/c", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14039 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈富投資顧問有限公司  
 葡文 português : IENG FU INVESTIMENTOS CONSULTADORA LIMITADA  
 英文 inglês : TRACKER INVESTMENT CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 5 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.600,00  
 登記編號 N.º do registo: 14040 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 綠力(亞洲)環保再造有限公司  
 葡文 português : GREENTECH (ASIA) - SOCIEDADE DE RECICLAGEM, LIMITADA  
 英文 inglês : GREENTECH (ASIA) - RECYCLING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈五樓 H 座 Avenida Venceslau de Morais, s/n.º, Edifício Industrial Nam Leng, 5.º andar-H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14041 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門海倫製藥廠一人有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS HAI LAN MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : HAI LAN PHARMACEUTICAL FACTORY MACAU LIMITED COMPANY BY A SOLE OWNER  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 8 2 — 8 6 號南豐工業大廈第一期 1 4 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14042 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富大電子(澳門)有限公司  
 葡文 português : FU TAI ELECTRÓNICOS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FU TAI ELECTRONICS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 7 — 2 5 1 號富大工業大廈四樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14043 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南光實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL NAM KWONG LIMITADA  
 英文 inglês : NAM KWONG INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 2 樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14044 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門嘉達貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KA TAT MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : KA TAT MACAU TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 51, Edifício Kou Nga, 18° andar "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14045 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 敏曦投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MAN HEI, LIMITADA  
 英文 inglês : MAN HEI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街67號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14046 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創新教育社股份有限公司  
 葡文 português : MILLENNIUM - INSTITUTO DE EDUCAÇÃO, S.A.  
 英文 inglês : MILLENNIUM INSTITUTE OF EDUCATION, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 519, Edifício Macau Landmark, suite 1108  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14047 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 相光石油集團有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE ÓLEO SOKO GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : SOKO OIL IMPORT & EXPORT GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路539號新花城商業中心地下A P舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14048 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門澳聯發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU OU LUN LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU OU LUN TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Praia do Manduco, n° 1, 4° andar-G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14049 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬發投資企業有限公司  
 葡文 português : WAN FA - INVESTIMENTO E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA  
 英文 inglês : WAN FA INVESTMENT AND ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街54號R怡海閣三十字樓H座 Rua de Pequim, n° 54-R, Edifício I Hoi, 30° andar-H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14050 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 菱霸國際發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL LIMBAR, LIMITADA  
 英文 inglês : LIMBAR INTERNATIONAL DEVELOPMENT INCORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高地烏街9號地下C1 Rua de Pedro Coutinho, n° 9, r/c "C1", em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14051 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寧澳世紀豪園置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL NENG OU SAI KEI HOU UN LIMITADA  
 英文 inglês : NENG OU SAI KEI HOU UN REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 78, Edifício Chong Kin, 5.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14052 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仁愛安老院有限公司  
 葡文 português : LAR DE IDOSOS IAN OI LIMITADA  
 英文 inglês : IAN OI - HOME FOR THE ELDERLY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 1 3 9 號鴻禧閣 1 樓及 2 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14053 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 同亨國際商貿有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE DESENVOLVIMENTO TONG HANG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT WELL INTERNATIONAL DEVELOPMENT TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗景閣 1 1 樓 F Avenida Padre Tomás Pereira, s/n.º, Edifício Chong Fok Garden - Lai Keng Kok, 11.º andar-F, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14054 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力達 (國際) 貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MUSTANG (INTERNACIONAL), LIMITADA  
 英文 inglês : MUSTANG (INTERNACIONAL) TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de D. João IV, n.º 17, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14055 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新聯發國際有限公司  
 葡文 português : SAN LUN FAT INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN LUN FAT INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝花苑 1 9 樓 M Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Kuong Fai Fa Un, 19.º andar-M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14056 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永豐鋁質工程有限公司  
 葡文 português : ALUMÍNIO WENG FUNG, LIMITADA  
 英文 inglês : WENG FUNG ALUMINIUM CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門石街 4 6 號地下 Rua da Pedra, n.º 46, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14057 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全能資訊及廣告製作有限公司  
 葡文 português : DYNAMIC COMPANHIA LIMITADA INFORMAÇÃO E PUBLICIDADE  
 英文 inglês : DYNAMIC INFORMATION & ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, Edifício "Macau Finance Center", 14.º andar "D", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14058 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億世通電訊有限公司  
 葡文 português : IEK SAI TONG TELECOMUNICAÇÕES, LIMITADA  
 英文 inglês : IEK SAI TONG TELECOMMUNICATION, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路316號澳門中華總商會大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 14059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東楊發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TONG IEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : TONG IEONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n° 72-A, r/c  
 資本 capital : MOP\$180.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14060 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 惠嘉國際控股(澳門)有限公司  
 葡文 português : FAIR CAPITAL INTERNACIONAL, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS E INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FAIR CAPITAL INTERNATIONAL HOLDINGS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 426, Edifício Veng Tai, 14° andar "F"  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創隆國際貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHARM SINCERE INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CHARM SINCERE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓A座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景網集團有限公司  
 葡文 português : VIEWNET GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : VIEWNET GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Cidade de Santarém, n° 474, Edifício Hotline, r/c, Loja "J", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14063 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 粵卓發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL UT CHEOK, LIMITADA  
 英文 inglês : UT CHEOK INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 a 246, Macau Financial Centre, 11° andar "I" e "J", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14064 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陳炳記五金有限公司  
 葡文 português : FERRAGENS - CHAN PENG KEE, LIMITADA  
 英文 inglês : CHAN PENG KEE HARDWARES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街28號A新昌工業大廈地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14065 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新鑫集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE SAN IAM LIMITADA (MACAU)  
 法人住所 sede : 澳門司打口群興新街4號3樓C座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14066 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陳積貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAN CHEK LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街10號萬壽樓地下 Rua Um do Bairro Iao Hon, Edifício "Man Sau Lao", n.º 10, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14068 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中鴻貿易投資有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INVESTIMENTO ZHONGHONG COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGHONG TRADING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷25D地下  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14069 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞華行精品有限公司  
 葡文 português : D & G - PRENDAS LIMITADA  
 英文 inglês : D & G DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1579號新八佰伴大廈一樓122號舖位  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14070 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貴族殺蟲有限公司  
 葡文 português : NOBLE ESPECIALIZADA NA EXTERMINAÇÃO INSECTOS LIMITADA  
 英文 inglês : NOBLE PEST SPECIALISTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14071 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中華文化傳播發展有限公司  
 葡文 português : A CULTURA CHINESA - DIVULGAÇÃO & DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : THE CHINESE CULTURE DIVULGATION & DEVELOPMENT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門主教巷一號A中華大廈  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14072 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新仕有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA NEW VENTURE, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW VENTURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 163 e 165, Edifício Industrial Hap Wo, Bloco A, 11.º andar  
 資本 capital : MOP\$38.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14073 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華山創業國際貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO VA SAN CHONG IP (INTERNACIONAL) LIMITADA  
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação dos Comerciantes, 14° andar "G-K"  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14074 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永裕富國際投資顧問有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA INVESTIMENTO UNILINE INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : UNILINE INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣羅博士街17A—17D號皇子商業大廈三樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14076 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門星數碼影音製作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DIGITAL PRODUÇÃO DE VIDEO E AUDIO MACAU STAR, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU STAR DIGITAL VIDEO AND AUDIO PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 13° andar "B", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14077 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 通寶旅運集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS GLOBAL EXPRESS, LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBAL EXPRESS TRAVEL HOLDINGS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德馬路7號地下D—E舖 Avenida Horta e Costa, n° 7D-E, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14078 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門東方傳媒有限公司  
 葡文 português : MACAU ORIENT COMUNICAÇÕES, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU ORIENT COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈4字樓A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14079 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏力有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA WANG LEK LIMITADA  
 英文 inglês : WANG LEK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號至199號南嶺工業大廈10字樓I  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14080 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正鑫國際商業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL ZHENG XIN INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : ZHENG XIN INTERNATIONAL COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路91號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14081 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中順貿易發展有限公司  
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO COMERCIAL CHONG SON, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG SON TRADING DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街406號綠楊花園二十二字樓S座 Rua do General Ivens Ferraz, n.º  
 406, Edifício Lok Ieong Fa Un, 22.º andar "S", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14082 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MFF一馬尼拉貨運(澳門)有限公司  
 葡文 português : MFF - AGÊNCIA DE TRANSPORTES MANILA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MFF - MANILA FREIGHT FORWARDER (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 57, Bloco III, Edifício Tung Wa San Chuen,  
 r/c B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14083 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 乘龍(澳門)貿易有限公司  
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/n.º, Edifício Pat Tat San Chun, Bloco B2, 7.º  
 andar "AY", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14084 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華灝國際投資移民顧問有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO, IMIGRAÇÃO E CONSULTADORIA WA HOU, INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : WA HOU INTERNATIONAL INVESTMENT IMMIGRATION & CONSULTANCY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街三十五號至三十九號信雅大廈地下C座舖位 Rua de Manuel de Arriaga,  
 n.ºs 35-39, Edifício Son Nga, r/c, loja "C", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永業豐貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL EVERLAST LIMITADA  
 英文 inglês : EVERLAST TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Laboratório, n.ºs 23-27, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力圖翻譯有限公司  
 葡文 português : LEK TOU - TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301至2302室 Avenida da  
 Amizade, n.º 555, Macau Landmark, 23.º andar, salas 2301-2302, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14088 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力圖管理顧問有限公司  
 葡文 português : LEK TOU - GESTÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301至2302室 Avenida da  
 Amizade, n.º 555, Macau Landmark, 23.º andar, salas 2301-2302  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14089 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華景置業有限公司  
 葡文 português : WAH'S VIEW FOMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : WAH'S VIEW REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18字樓B座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14090 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦漢建築工程有限公司  
 葡文 português : KAM HON COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM HON ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8字樓A Avenida da Praia Grande, n° 599, edifício comercial "Rodrigues", 8° andar, "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14091 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏斯光學用品有限公司  
 葡文 português : ÓPTICA MAIS LIMITADA  
 英文 inglês : PLUSOPTIC LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, edifício "Nam Kwong", 14° andar, Apartamento "I", em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14092 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新天集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA (GRUPO) SUN TIEN, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN TIEN (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高地烏街44號金多利花園四樓A座 Rua Pedro Coutinho, n° 44, edifício "Kam Do Lei", 4° andar, "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14093 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: NAM LEK CHI IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL NAM LEK, LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n° 28, 5° andar H  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5839 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SAN HONG KENG (KUOK CHAI) FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HANDSON, LIMITADA  
 英文 inglês : HANDSON (INTERNATIONAL) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 239, edifício "Wa Iong", 6° andar "G", Bloco S, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9997 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: YI SAN TAO CHI IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL YI SAN, LIMITADA

英文 inglês : YI SAN INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Cantão, s/nº, edifício I Keng Garden-I San Kok, 6º andar-C,  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 8100 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: TAK LUEN CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL TAK LUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : TAK LUEN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Lote 5 (A2/K) da Zona dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), edifício "Kam Yuen", 6º andar "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 10791 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MOULDING - FABRICAÇÃO DE MOLDES (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MOULDING MANUFACTURERS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, nº17-A a 17-D, Edifício Comercial Infante, 3º andar, em Macau.  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 12529 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: PAK SAN LEI TEI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL PAK SAN LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : PAK SAN LEI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Foshan, nº 51, edifício "Centro Comercial San Kin Yip", 19º andar "L-P", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 10101 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HIP CHONG KEI IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : PRODUTOS ALIMENTARES HIP CHONG, LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, nº 51, edifício "San On Garden", bloco 4, 15º andar "Z", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 12203 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創建科技器材有限公司  
 葡文 português : NEWTECH - SOCIEDADE DE TECNOLOGIA, LIMITADA  
 英文 inglês : NEWTECH TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, nºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Center, 6º andar "M", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 14033 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大福證券有限公司  
 葡文 português : TAI FOOK - COMPANHIA DE INTERMEDIÇÃO FINANCEIRA, LIMITADA  
 英文 inglês : TAI FOOK SECURITIES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nºs 730-804, China Plaza, Loja D-E, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$3.087.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 14034 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : PARSONS BRINCKERHOFF (ASIA)LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14067 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : MARINA TRADING INC.  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Commercial Centre I Tak, 6° andar "F", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14075 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : YUE YUEN MARKETING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, Apartamento I, 14° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14086 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 林國禎個人企業主  
 葡文 português : LAM KUOK CHENG E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門水井斜巷13號1-A  
 登記編號 N° do registo: 1174 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 溫架兒個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門關關馬路鴻運閣二十樓D座  
 登記編號 N° do registo: 3912 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉士達廣利洋行(遠東)(一九七二)有限公司  
 英文 inglês : KARSTADT QUELLE (FAR EAST) (1972) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, edificio comercial "I Tak", 11° andar, Bloco "D", "E", "F", em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2331 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHONG SUI TIN (OU MUN) IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : CWE -COMPANHIA DE OBRAS HIDRÁULICAS E ELECTROTÉCNICAS (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CWE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街350號濠景花園26座百合苑17樓J Rua de Bragança, n° 350, Nova Taipa Garden, Bloco 26, edificio "Pak Hao Un", 17° andar, "J", Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12284 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : CHUBB MACAU LIMITADA-EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA  
 英文 inglês : CHUBB MACAU LIMITED



法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/nº, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 2º andar "N", em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 7493 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新中行有限公司  
 葡文 português : MERCEARIA SAN CHONG HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN CHONG HONG LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Horta e Costa, nº 41, Edifício Iao Kiu, 1º andar "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$180.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 6830 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶馬汽車(澳門)有限公司  
 葡文 português : BMW CONCESSIONÁRIOS (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : BMW CONCESSIONAIRES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街120至158號 Rua dos Pescadores, nºs 120-158, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 8369 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: YAU SENG SÊK YÂU FÁ KÔNG (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : PRODUTOS QUÍMICOS YAU SENG MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : YAU SENG PETROCHEMICAL MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, nºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 14º andar-I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$20.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 5517 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 夏巴工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : REPARAÇÕES MECÂNICAS HARPER (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HARPER ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街120至158號地下  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 549 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: FU KENG MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FU KENG -SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : FU KENG PROPERTY'S MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門松山海邊馬路71至81號海景花園地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 6293 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: FU YAU MAK IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES FU YAU LIMITADA  
 英文 inglês : FU YAU PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門松山海邊馬路71至81號海景花園地下  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 9329 (SO)

- 商業名稱** Firma  
 中文 chinês : 新億勝(澳門)投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN YEK SENG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SAN YEK SENG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
**法人住所** sede : 澳門新口岸北京街怡德商業中心11樓A—C座  
**資本** capital : MOP\$80.000,00  
**登記編號** N° do registo: 11380 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHIT SENG KU MAN CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : CONSULTORES E ENGENHARIA JEBSSEN, LIMITADA  
 英文 inglês : JEBSSEN CONSULTANTS AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
**法人住所** sede : Rua do Chunambeiro, n°s 10-12, Edifício Yang Ming Seaview Garden, 1° andar-B, em Macau  
**資本** capital : MOP\$120.000,00  
**登記編號** N° do registo: 4475 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHI SENG MAT IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHI SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD FAITH PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
**法人住所** sede : Praça de Lobo d'Ávila, n° 26, Edifício Regent Garden, r/c, em Macau  
**資本** capital : MOP\$300.000,00  
**登記編號** N° do registo: 5112 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 中文 chinês : 金裕製藥有限公司  
 葡文 português : KAM YU PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM YU PHARMACEUTICAL LIMITED  
**法人住所** sede : 澳門罽些喇提督大馬路123號協華工業大廈1樓A座 Avenida do Almirante Lacerda, n° 123, 1° andar-A, Edifício Industrial Hip Va, em Macau  
**資本** capital : MOP\$100.000,00  
**登記編號** N° do registo: 13986 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 羅馬拼音 romanização: OU MUN KEI TIN CHONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE MOTORES MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MOTORS FACTORY LIMITED  
**法人住所** sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 9° andar "J", em Macau  
**資本** capital : MOP\$1.000.000,00  
**登記編號** N° do registo: 2389 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 中文 chinês : 惠盈進出口一人有限公司  
 葡文 português : VAI YING IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO - SOCIEDADE UNIPessoal, LIMITADA  
 英文 inglês : VAI YING IMPORT AND EXPORT - SOLE SHAREHOLDING COMPANY LIMITED  
**法人住所** sede : 澳門俾利喇街141號寶豐工業大廈B座四樓 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 141, Edifício Industrial Pou Fung, 3/B, em Macau  
**資本** capital : MOP\$25.000,00  
**登記編號** N° do registo: 13645 (SO)
- 商業名稱** Firma  
 中文 chinês : 粵生企業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YUET SANG, LIMITADA  
 英文 inglês : YUET SANG CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
**法人住所** sede : Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, edifício "Victor Garden", Bloco III, 5° andar, "S", em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 7724 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新年華紙行有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL S LEAL, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門圓台街6號海洋工業中心第一期8樓F座 Doca dos Holandeses, n.º 6, Centro Industrial "Ocean", Fase 1, 8.º andar, "F", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13698 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華基利商業投資(國際)集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL WAKELLY INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : WAKELLY BUSINESS INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Cantão, n.º 56, edifício "I On", 7.º andar, "E", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13193 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHONG CHU KUOK CHAI TAO CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CHONG CHU INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG CHU INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫敦街13號地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 6547 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新國偉娛樂發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTERTENIMENTO E DESENVOLVIMENTO WINWAY LIMITADA  
 英文 inglês : WINWAY ENTERTAINMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1086, Edifício Nam Yue, 4.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13753 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銀鑾有限公司  
 葡文 português : SIMPLE WORKSHOP LIMITADA  
 英文 inglês : SIMPLE WORKSHOP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈5樓A及B座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13978 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 希達行出入口有限公司  
 羅馬拼音 romanização: HEI TAT HONG CHÔP IAT HAO IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HILLTEX (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈14樓C座 Praceta de Venceslau de Morais, n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 14.º andar "C", em Macau  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 1792 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天馬旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO TIM MA, LIMITADA  
 英文 inglês : TIM MA TRAVEL AGENCY LIMITED

法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n° 32A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11214 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美國金網電訊有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE GOLD MIND TELECOM, LIMITADA  
 英文 inglês : GOLD MIND TELECOM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈6樓J—L室 Avenida Xian Xing Hai, s/n°, edifício "Zhu Kuan", 6° andar, "J-L", em Macau  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12812 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達豪置業建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS E CONSTRUÇÃO TOWERS, LIMITADA  
 英文 inglês : TOWERS INVESTMENT AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈3樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 17-A a 17-D, edifício comercial "Infante", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2270 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: MAN FA CHUN SON FO KEI (OU MUN) IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE CULTURA COM TECNOLÓGICA, (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CULTURE COM TECHNOLOGY (MACAU), LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈6樓J—L室 Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 6° andar "J-L", em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13384 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: VENG LEI WAI MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RAY WELL, LIMITADA  
 英文 inglês : RAY WELL IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, Edifício Industrial Ton Lei, n°s 16A-20, 15° andar "A" e "B", em Macau  
 資本 capital : MOP\$20.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12916 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ULTRAMARINA, LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n°s 54 a 60, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 336 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHIT ON KIN CHOK CHI YIP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA DE EXECUÇÃO DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CIVIL JESTON, LIMITADA  
 英文 inglês : JESTON ENGINEERING AND CONSTRUCTION ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號3樓309室 Avenida de Amizade, n° 876, 3° andar, flat 309, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10409 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新世界城市有限公司

葡文 português : COMPANHIA NEW WORLD CITY LIMITADA  
 英文 inglês : NEW WORLD CITY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Borja, n.º 718, r/c  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13380 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SI LAI GU MAN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : C & L CONSULTORES, LIMITADA  
 英文 inglês : C & L CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 78, 5.º andar  
 資本 capital : MOP\$20.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12912 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : JOHNSON CONTROLS HONG KONG LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs. 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 27.º andar-A,  
 資本 capital : MOP\$64.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2013 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHONG HAP FAT CHIN KUN LEI IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E ADMINISTRAÇÃO CHONG HAP, LIMITADA  
 法人住所 sede : Praça Ferreira do Amaral, s/n.º, Auto-Silo Pak Ka, Cave, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13563 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德安保險顧問有限公司  
 葡文 português : NACORA - CORRECTORES DE SEGUROS, LIMITADA  
 英文 inglês : NACORA -INSURANCE BROKERS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, s/n.º, Edifício Banco da China, 21.º andar "B"  
 資本 capital : MOP\$55.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 5149 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新國偉娛樂發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENTERTENIMENTO E DESENVOLVIMENTO WINWAY LIMITADA  
 英文 inglês : WINWAY ENTERTAINMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1086, Edifício Nam Yue, 4.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13753 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SAN OU LON SAT IP IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AUSTRAL-LIN, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : AUSTRAL-LIN ENTERPRISE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio, n.º 277-A, rés-do-chão, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12691 (SO)

二零零零年十月五日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 5 de Outubro de 2000.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

(是項刊登費用為 MOP44,940.00)

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

## 臨時澳門市政局

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

## 通告

## Avisos

按照二零零零年九月二十二日市政執行委員會決議，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行一般入職開考，以填補臨時澳門市政局人員編制內獸醫職程第一職階二等獸醫三缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考者應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個辦公日起計二十天內遞交報名申請表。

開考的有效期至所述職位被填補為止。

## 2. 投考條件

## 2.1. 報考者：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定擔任公職的一般要件及具有獸醫學學士學位者，不論與公職有否聯繫，均可報考。

## 2.2. 遞交的文件：

與公職無聯繫的報考者：

- a) 有效的身分證文件副件；
- b) 本通告所要求的學歷的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考者：

- a) 有效的身分證文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷的證明文件；
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質和公職及職級的年資，以及工作評核等；

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 22 de Setembro de 2000, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico veterinário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória.

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

## 2. Condições de candidatura

## 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que se encontrem habilitados com a licenciatura em medicina veterinária.

## 2.2. Documentos a apresentar:

Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e

## d) 履歷。

報考人如屬臨時澳門市政局人員，倘b)及c)項文件已存放於有關的個人檔案內，則豁免遞交上述文件，但須在報名表上聲明該事實。

## 3. 報考方式及地點

報考者須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的及附於第65/GM/99號批示的格式七印件（印務局專印），在規定期限內，於辦公時間遞交至新馬路163號臨時澳門市政局大樓一樓行政處。

## 4. 職務性質

載於高級技術專業組別的獸醫負責在技術或專業的方法和程序上，執行諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務。在其他職務方面，獸醫為醫治或預防動物疾病而進行檢查、診斷、處方、治療或外科手術；檢驗源自動物的產品；檢查患病的動物、診斷疾病的性質；注射血清及疫苗，以預防危險的疾病如霍亂、狂犬症等等，並採取措施以免這些疾病傳染其他動物或人類和根除動物傳染病。檢驗擬運往屠宰場的動物，檢查屠宰的地點和處理那些源自動物的食品或將之加工的場所，採取措施以保證必需的衛生條件，同時檢驗供居民食用且源自動物的食品，確保符合食用的條件。

## 5. 薪俸

第一職階二等獸醫薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

## 6. 甄選方法

甄選將以最多三小時的知識筆試進行，輔以審查履歷及專業面試，並以下列方式評核：

## d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Câmara Municipal de Macau Provisória, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, nesse caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial), anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, 1.º andar.

## 4. Conteúdo funcional

O médico veterinário, inserido no grupo profissional — técnico superior — exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos de âmbito especializado. Entre outras funções, o médico veterinário procede a exames, estabelece diagnósticos, prescreve ou administra tratamentos médicos ou cirúrgicos para debelar ou prevenir doenças dos animais; inspeciona produtos de origem animal; examina animais doentes, diagnostica a natureza da doença; prescreve soros e vacinas de modo a prevenir doenças perigosas como a cólera, a raiva e outras, tomando medidas no sentido de evitar a sua propagação a outros animais ou ao homem e erradicar as zoonoses. Examina animais que se destinam ao matadouro e inspeciona os locais de abate e os estabelecimentos onde são preparados ou transformados alimentos de origem animal, providenciando no sentido de garantir as condições de higiene necessárias e inspeciona alimentos de origem animal que se destinam ao consumo público a fim de se certificar que estão nas condições exigidas.

## 5. Vencimento

O médico veterinário de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

第一階段

a) 知識考試 — 50% ;

第二階段

b) 履歷分析 — 30% ;

c) 專業面試 — 20% 。

筆試滿分為十分，倘報考者得分低於五分，則未能進入第二階段並視為被淘汰。

#### 7. 考試範圍

知識考試的範圍如下：

專業方面

A) 獸醫檢驗：

檢驗肉類、禽鳥、漁獲、蛋類、牛奶及源自動物的產品。

B) 獸醫學的公共衛生：

對下列業務的發牌事宜進行有關公共衛生方面的檢驗：出售、配製、加工、包裝及銷售源自動植物且易變壞的產品。

C) 動物產品的技術：

處理及保存肉類、禽鳥、漁獲、牛奶及其他產品的方法。

D) 動物衛生：

影響公共衛生、會傳染人類的疾病的分類；其來源；有關留檢、動物臨床診斷及邊境傳染病預防措施的要件的知識。

E) 國際及本地的專門法例：

世界貿易組織；

四月一日第16/96/M號法令——規範酒店場所及同類場所的活動；

七月十五日第6/96/M號法律——妨害公共衛生及經濟之違法行為之法律制度；

八月十七日第50/92/M號法令——標籤法；

十二月十八日第66/95/M號法令——規範對外貿易活動；

動物衛生國際代碼；

傳染病目錄代碼。

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

2.ª fase:

b) Análise curricular — 30%; e

c) Entrevista profissional — 20%.

Não serão admitidos à segunda fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, aferida numa escala de dez valores.

#### 7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

Área específica:

A) Inspeção veterinária:

Inspeção de carnes, aves, pescado, ovos, leites e produtos de origem animal;

B) Higiene pública veterinária:

Inspeção no domínio da higiene sanitária, relativamente ao licenciamento das seguintes actividades: venda, transformação, manipulação, embalagem e comercialização de produtos perecíveis de origem vegetal e animal;

C) Tecnologia de produtos animais:

Modos de preparação e conservação de carnes, aves, pescados, leites e outros produtos;

D) Sanidade animal:

Tipificação das doenças com interesse em saúde pública, transmissíveis ao ser humano. Suas origens. Conhecimentos dos requisitos de quarentenas, de clínicas animais e de polícia sanitária de fronteiras;

E) Legislação específica — internacional e local:

Organização Mundial do Comércio (OMC);

Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril — Regulamentação da actividade hoteleira e similares;

Lei n.º 6/96/M, de 15 de Julho — Regime Jurídico das infracções contra a Saúde Pública e contra a Economia;

Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto — Lei da Rotulagem;

Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro — Regulamentação do Comércio Externo;

Código Internacional de Sanidade Animal;

Código da lista de doenças transmissíveis;



## F) 一般法例：

十二月二十一日第85/89/M號法令和第86/89/M號法令，以及其後的修改內容；

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及其後的修改內容；

第24/88/M號法律、第26/88/M號法律以及第11/93/M號法律（自治機構法例）；

十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

刊登於一九九六年四月十七日第十六期《政府公報》第二組副刊的市政部門組織架構。

報考者在筆試期間，可使用與上述事宜有關的法規作查閱資料。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代市政副局長 婁桃絲

正選委員：行政暨財務部代部長 關施敏

衛生監督部高級技術員 黃家祥

候補委員：培訓處處長 郭小麗

衛生監督部獸醫 胡木枝

二零零零年九月二十八日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

（是項刊登費用為MOP8,172.00）

按照二零零零年九月二十九日市政執行委員會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行一般入職開考，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員四缺。

## F) Legislação geral:

Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, de 21 de Dezembro, e respectivas alterações;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com todas as alterações que lhe foram posteriormente introduzidas;

Leis n.ºs 24/88/M, 26/88/M e 11/93/M (Legislação Autárquica);

Código do Procedimento Administrativo, alterado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, suplemento, de 17 de Abril de 1996.

Os candidatos podem utilizar durante a prova escrita, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

## 8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta.

*Vogais efectivos:* Isabel Celeste Jorge, chefe dos SAF, substituta; e

Wong Ka Cheong, técnico superior dos SIS.

*Vogais suplentes:* Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação; e

Hu Muzhi, médica veterinária dos SIS.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 28 de Setembro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 8 172,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 29 de Setembro de 2000, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

### 1. 方式、期限及有效期：

本一般入職開考以考試方式進行。報考者應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個辦公日起計二十天內遞交報名申請表，而開考的有效期限至所述職位被填補為止。

### 2. 投考條件：

#### 2.1. 報考者：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定擔任公職的一般要件及具有下列範疇的學士學位者，不論與公職有否聯繫，均可報考：

企業管理；

經濟、會計及財務；

語文/語言；

社會及人文科學。

#### 2.2. 遞交的文件：

與公職無聯繫的報考者：

a) 有效的身分證證明文件副件；

b) 本通告所要求的學歷的證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考者：

a) 有效的身分證證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷的證明文件；

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質和公職及職級的年資，以及工作評核等；

d) 履歷。

報考人如屬臨時澳門市政局人員，倘b)及c)項文件已存放在有關的個人檔案內，則豁免遞交上述文件，但須在報名表上聲明該事實。

### 3. 報考方式及地點：

報考者須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的及附於第65/

### 1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, com vinte dias de prazo para a entrega das candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

### 2. *Condições de candidatura*

#### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, definidas no artigo 10.º do ETAPM, e se encontrem habilitados com licenciaturas nas seguintes áreas:

Gestão e Administração de Empresas;

Economia, Contabilidade e Finanças;

Línguas/Linguística;

Ciências Sociais e Humanas.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Câmara Municipal de Macau Provisória, ficam dispensados da apresentação dos documentos das alíneas b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, nesse caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

### 3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da

GM/99 號批示的格式七印件（印務局專印），在規定期限的辦公時間內遞交至新馬路 163 號臨時澳門市政局大樓一樓行政處。

#### 4. 職務性質：

高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在技術或專業的方法和程序上，能獨立並盡責地執行諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務。草擬在其專業範圍內的意見及進行技術性研究，作為決定的依據；參與會議，以便分析草案或計劃；構思、撰寫及實行計劃；以研究及處理資料為基礎提出解決的建議，同時能管理及協調其他工作。

#### 5. 薪俸：

第一職階二高等級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 430 點。

#### 6. 甄選方法：

甄選將以最多三小時的知識考試進行，並輔以審查履歷及專業面試，並以下列方式評核：

##### 第一階段

a) 知識考試—— 50%；

##### 第二階段

b) 履歷分析—— 20%；

c) 專業面試—— 30%。

筆試滿分為十分，倘報考者得分低於五分，則未能進入第二階段並視為被淘汰。

#### 7. 考試範圍：

知識考試的範圍如下：

公職法律制度：

——十二月二十一日第 85/89/M 號法令和第 86/89/M 號法令，以及其後的修改內容；

Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, 1.º andar.

#### 4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

#### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

##### 1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

##### 2.ª fase:

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos à segunda fase e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, sendo a valorização máxima de dez valores.

#### 7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

Regime Jurídico da Função Pública:

Decretos-Leis n.º 85/89/M e n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com as alterações posteriormente dadas;

——十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及其後的修改內容；

十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

十二月二十七日第11/93/M號法律通過的市政廳財政制度；

九月二十七日第53/93/M號法令；

自治機構法例；

——十月三日第24/88/M號法律、第25/88/M號法律及第26/88/M號法律以及其後的修改內容；

刊登於一九九六年四月十七日第十六期《政府公報》的市政部門組織架構；

典試委員會指定的題目。

報考者在筆試期間，可使用與上述事宜有關的法規作查閱資料。

8. 典試委員會：

典試委員會由下列成員組成：

主席：臨時澳門市政局副主席 劉仕堯

正選委員：交通暨運輸部部長 賈靖龍

行政暨財務部代部長 關施敏

候補委員：組織暨工作程序處處長 黃寶儀

行政處代處長 Lúcia da Conceição

Cordeiro Dias Leão

二零零零年九月二十九日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP6,590.00)

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações posteriormente introduzidas;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, que aprova o Regime Financeiro dos Municípios;

Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Legislação Autárquica:

Leis n.ºs 24/88/M, 25/88/M e 26/88/M, todas de 3 de Outubro, e alterações posteriormente dadas;

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, de 17 de Abril de 1996;

Tema de desenvolvimento a indicar pelo júri.

Os candidatos podem utilizar durante a prova escrita, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

#### 8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lau Si Io, vice-presidente da CMMP.

*Vogais efectivos:* Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços de Viação e Transportes; e

Isabel Celeste Jorge, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta.

*Vogais suplentes:* Wong Pou I, chefe da Divisão de Organização e Métodos; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Setembro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 6 590,00)

## 治安警察局

### 通告

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado

六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員梁樹森，編號142951，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年八月二十四日所作的處罰批示如下：

#### 批示編號第 112/GSS/2000

在當前對嫌疑人，治安警察局警員梁樹森，編號142951，提起的紀律程序中，足以證明他由本年一月二十九日至二月八日缺勤，又沒有作出任何可證明他正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過 5 天連續不斷的不正當缺勤，目前他仍然處於此狀況。

嫌疑人獲依法通知受到起訴，但沒有在刊於《澳門特別行政區公報》的通告所給予的限期內遞交其答辯書。

經完成向警隊紀律委員會及澳門保安部隊司法暨紀律委員會諮詢意見的法定程序後，此兩委員會均一致宣布應對嫌疑人處以撤職處分。

他被起訴的有關事實，證據確鑿，並構成違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款所載的義務。

因證實了嫌疑人自我造成處於遠遠超過通則所載的連續 5 天不正當缺勤狀況，此狀況成為了開除處分的前提，因此，按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項規定，並行使第二百一十一條所賦予本人的權限，以及根據第 6/1999 號行政法規第四條第二款所指的附件 IV 第二款及第 13/2000 號行政命令第一款，本人對該警員處以撤職處分。

二零零零年九月二十日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,143.00)

衛生局

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂並以第 42/GM/99 號批示重新公布之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，全科醫務顧

pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 142 951, Leong Su Sam, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 24 de Agosto de 2000, o seguinte despacho punitivo:

#### Despacho n.º 112/GSS/2000

No presente processo disciplinar instaurado contra o arguido, guarda n.º 142 951, Leong Su Sam, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), vem suficientemente provado que ele faltou ao serviço de 29 de Janeiro a 8 de Fevereiro do corrente ano, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias, situação em que, aliás, ainda se encontra.

O arguido foi legalmente notificado da acusação, não tendo apresentado a sua defesa escrita, no prazo tal concedido em aviso publicado no *Boletim Oficial*.

Foram cumpridas as formalidades legais de consulta ao Conselho Disciplinar da corporação e, bem assim, ao Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança de Macau, tendo ambos estes órgãos se pronunciado, unanimemente, pela demissão do arguido.

Os factos de que foi acusado, e que se mostram definitivamente consolidados, por provados, constituem infracção aos deveres prescritos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM.

Nestes termos, porque se comprova que o arguido se constituiu em situação de ausência ilegítima por período que excede largamente os cinco dias seguidos previstos no Estatuto como pressuposto da pena expulsiva, puno-o com a pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas das alíneas i) do n.º 2 do artigo 238.º e c) do artigo 240.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao n.º 2 do Anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Setembro de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

問級別資格開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。有關開考通告已於二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年九月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：李度明

第一正選委員：周志雄

第二正選委員：陳艷群

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定公布，普通外科醫院醫生職程醫務顧問級別取得試的確定名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。有關開考通告已於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組第 7804 至第 7805 頁內刊登。

二零零零年九月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：Rui Manuel da Mota Furtado

委員：António Luazes da Silva Martins

João Manuel Barata Frexes

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局編制護理職程第一職階第四職等護士長開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十月四日於衛生局

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro e republicada no Despacho n.º 42/GM/99, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2000.

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Jorge Domingos Leitão Pereira.

*Primeiro vogal efectivo:* Chau Chi Hong.

*Segundo vogal efectivo:* Chan Im Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do exame para a obtenção do grau de consultor da carreira médica hospitalar na área de cirurgia geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, a páginas 7804 e 7805.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Rui Manuel da Mota Furtado.

*Vogais:* António Luazes da Silva Martins; e

João Manuel Barata Frexes.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para enfermeiro-chefe, grau 4, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 4 de Outubro de 2000.

典試委員會：

主席：Ana Maria Chao

第一委員：Carlos Maria de Oliveira

第二委員：Choi Mio Iong Alves

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

O Júri:

*Presidente:* Ana Maria Chao.

*Primeiro vogal:* Carlos Maria de Oliveira.

*Segundo vogal:* Choi Mio Iong Alves.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

**Aviso**

*Despacho n.º 3/GDS/2000*

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho n.º 32/2000, de 7 de Junho, do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 14 de Junho, e do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, de termo:

1. Relativamente ao Departamento de Ensino, ao Departamento de Estudos e Recursos Educativos e aos Estabelecimentos de Ensino e Centros de Acção Educativa afectos à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com excepção do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, são, no subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, licenciado Sou Chio Fai:

1) Delegadas as minhas competências próprias, constantes do n.º 1 e das alíneas c), e), g), h), i) e l) do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro; e

2) Subdelegadas as competências que me foram subdelegadas pelo Despacho n.º 32/2000 do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, designadamente:

(1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

(3) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(5) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Espe-

## 教育暨青年局

### 通告

#### 第 3/GDS/2000 號批示

按照公佈於六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組之六月七日第32/2000號社會文化司司長批示第三款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第三條第二款規定，作出本批示：

一、本人將關於教育廳、教育研究暨資源廳、教育暨青年局屬下學校以及教育活動中心，除文件資訊暨公共關係中心外之下列權限，授予及轉授予教育暨青年局副局長蘇朝暉學士：

一) 授予載於十二月二十一日第 81/92/M 號法令第四條第一款及第二款 c)、e)、g)、h)、i) 和 l) 項屬本人之權限；並

二) 轉授予按照第 32/2000 號社會文化司司長批示本人獲轉授予之權限，尤其是：

(一) 批給特別假期和短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 准許超時工作或輪值工作；

(三) 准許公務員與服務人員及其家屬前往衛生局範圍運作之健康檢查委員會作檢查；

(四) 決定公務員與服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼之公幹情況為限；

(五) 准許公務員與服務人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關人

員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行之該等活動；

(六) 准許返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

(七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局之開支表章節中之撥款承擔之、用於進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣七萬元為限，如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(八) 准許提供與教育暨青年局存檔文件有關之資訊、查閱該等文件或發出該等文件之證明，但法律另有規定者除外；

(九) 簽署發給澳門特別行政區各實體之文書；

(十) 批准金額不超過澳門幣三千元之交際費用；

(十一) 准許需要接受特殊教育之學生以選讀科目方式修讀課程，並提供同樣之最後評核考試；

(十二) 對於學生及家長就教育暨青年局屬下學校機關作出之決定聲明異議或上訴作出決定；

(十三) 准許教師在教學活動暫停期內前往澳門特別行政區以外地區，只要該教師所在學校之領導無反對意見，且教師本人書面保證於下一個學期開學前返回澳門。

二、本人將關於青年廳和學校管理暨行政廳之下列權限，授予或轉授予教育暨青年局副局長何鈺珊學士：

一) 授予載於十二月二十一日第 81/92/M 號法令第四條第一款及第二款 c)、e)、g)、h)、i) 和 l) 項屬本人之權限；

二) 轉授予按照第 32/2000 號社會文化司司長批示本人獲轉授予之權限，尤其是：

(一) 批給特別假期和短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

cial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(6) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

(7) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de 70 000 (setenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa da realização de concurso ou a celebração de contrato escrito;

(8) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau;

(10) Autorizar despesas de representação até ao montante de 3 000 (três mil) patacas;

(11) Autorizar alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação;

(12) Decidir das reclamações ou recursos de estudantes e encarregados de educação sobre decisões dos órgãos dos estabelecimentos de ensino dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

(13) Autorizar as deslocações de docentes para fora da Região Administrativa Especial de Macau, durante o período de interrupção de actividades lectivas, desde que exista informação favorável da direcção do respectivo estabelecimento de ensino e compromisso escrito do docente de que regressa antes do primeiro dia de aulas do período escolar seguinte.

2. Relativamente ao Departamento de Juventude e ao Departamento de Gestão e Administração Escolar, são, na subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, licenciada Ho Ioc Sãn:

1) Delegadas as minhas competências próprias, constantes do n.º 1 e das alíneas c), e), g), h), i) e l) do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro; e

2) Subdelegadas as competências que me foram subdelegadas no Despacho n.º 32/2000 do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, designadamente:

(1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;



- (二) 准許超時工作或輪值工作；
- (三) 准許公務員與服務人員及其家屬前往衛生局範圍運作之健康檢查委員會作檢查；
- (四) 決定公務員與服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼之公幹情況為限；
- (五) 准許公務員與服務人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行之該等活動；
- (六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局之開支表章節中之撥款承擔之、用於進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣七萬元為限，如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (七) 准許提供與教育暨青年局存檔文件有關之資訊、查閱該等文件或發出該等文件之證明，但法律另有規定者除外；
- (八) 簽署發給澳門特別行政區各實體之文書；
- (九) 批准金額不超過澳門幣三千元之交際費用。
- 三、本人還將按照第32/2000號社會文化司司長批示本人獲轉授予之關於教育暨青年局所有組織之附屬單位之權限，轉授予教育暨青年局副局長何鈺珊學士，尤其是：
- 一) 簽署任用書；
- 二) 授予職權並接受宣誓；
- 三) 准許臨時委任、續任和臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- 四) 准許編制內人員在各職程之職級內之職階變更，以及准許編制外合同及散位制度聘任之人員在職級內之職階變更；
- 五) 准許免職及解除合同；
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- (3) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- (4) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- (5) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- (6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de 70 000 (setenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa da realização de concurso ou a celebração de contrato escrito;
- (7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (8) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau;
- (9) Autorizar despesas de representação até ao montante de 3 000 (três mil) patacas.
3. São ainda subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, licenciada Ho Ioc Sãn, as competências que me foram subdelegadas pelo Despacho n.º 32/2000 do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, relativamente a todas as subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, designadamente:
- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 5) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

六) 以澳門特別行政區之名義簽署所有編制外合同和散位合同；

七) 簽署計算與結算教育暨青年局人員服務時間之文件；

八) 准許收回因病缺勤而喪失之在職薪俸；

九) 按照法律規定，准許將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》所規定之年資獎金及津貼發放予有關人員；

十) 准許返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

十一) 准許人員、物料與設備、不動產與車輛投保；

十二) 准許部門運作所必需之每月固定開支，例如設施及動產之租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

十三) 准許教育暨青年局人員進入教師職程之某一階段及其晉階。

四、追認教育暨青年局兩位副局長之前作出之行為，只要有關行為係按照上數款規定而作出。

五、對於因行使現授予與轉授予之權限而作出之行為，得提起必要訴願。

六、廢止公佈於一九九九年一月二十七日第四期《政府公報》第二組之一月十一日第 1/GDS/99 號批示。

七、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長於二零零零年九月二十六日批示確認)

二零零零年八月二十九日於教育暨青年局

局長 韋思理

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

13) Autorizar o ingresso e progressão nas fases da carreira docente do pessoal afecto à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

4. São ratificados os actos anteriormente praticados pelos subdirectores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, desde que estejam em conformidade com o disposto nos números anteriores.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes ora delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

6. É revogado o Despacho n.º 1/GDS/99, de 11 de Janeiro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 1999.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Agosto de 2000.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零零年度第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no segundo trimestre de 2000:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
11個澳門大學學生會分會 11 Sub-grupos da Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/4/2000	\$ 66,775.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	12/4/2000	\$ 6,850.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門佛教總會 Associação Budista Geral de Macau	23/6/2000	\$ 1,000.00	為「明自我、創未來」講座津貼 Concessão de um subsídio para o colóquio - Conhecer- -me na construção para o futuro.
澳門婦女聯合會及澳門美術協會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau e Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	16/5/2000	\$ 40,000.00	第十一屆全澳兒童畫展 11.ª Exposição de Pintura Infantil de Macau.
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	12/4/2000	\$ 12,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	19/5/2000	\$ 30,970.00	資助舉辦中國舞分級考試教師培訓班 Concessão de subsídio para organização de acção de formação para professores de dança.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	8/5/2000	\$ 58,250.00	二零零零年所舉辦的活動的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização de várias actividades no ano 2000.
	3/7/2000	\$ 8,000.00	資助澳門成人教育學會舉辦有關成人教育方面的社會活動 Subsídio para Associação de Educação de Adultos de Macau como ajuda na organização de actividades na área de educação de adultos do Território.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	1/3/2000	\$ 50,000.00	資助中華教育會推廣教育活動 Subsídio para Associação de Educação de Macau para promoção da educação.
	2/4/2000	\$ 30,000.00	學生朗誦比賽 Concurso escolar de declamação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	19/4/2000	\$ 3,000.00	資助印制“澳門歷史與社會發展”書刊 Subsídio para edição do livro «A História e o Desenvolvimento Social de Macau».
	19/4/2000	\$50,000.00	資助舉辦教師暑期進修班 Subsídio para organizar o Curso de Verão aos professores.
	29/4/2000	\$ 8,500.00	資助舉辦環境科學夏令營 Subsídio para organizar o Campo Científico de Verão.
	29/6/2000	\$1,800.00	獎勵華師大教師培訓課程優異生 Prémios aos alunos com melhor aproveitamento nos cursos da Universidade Normal Vá Nam.
澳門旅業職工會 Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau	8/5/2000	\$ 12,500.00	舉辦普通話及英語會話班費用 Organização de acções de formação de Mandarim e de Conversação de Inglês.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	12/4/2000	\$ 44,150.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
	29/5/2000	\$ 7,000.00	為「中國少年先鋒隊第四次全國代表大會」及「少年世紀論壇」活動津貼 Concessão de subsídio para organização da 4.ª Assembleia Nacional dos representantes do Grupo de Jovens Pioneiros e a conferência «As crianças do novo século».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	29/5/2000	\$ 14,200.00	為「中國少年先鋒隊第四次全國代表大會」及「少年世紀論壇」活動津貼 Concessão de subsídio para organização da 4.ª Assembleia Nacional dos representantes do Grupo de Jovens Pioneiros e a conferência «As crianças do novo século».
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/4/2000	\$ 23,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto da Enfer- magem «Kiang Wu» de Macau	12/4/2000	\$ 17,280.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politéc- nico de Macau	12/4/2000	\$ 10,250.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
	15/5/2000	\$ 10,000.00	為「省、港、澳高校學生音樂會」活動津貼 Concessão de subsídio para organizar o concerto dos alunos das escolas do ensino superior da China, Hong Kong e Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/4/2000	\$ 4,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	12/4/2000	\$ 13,440.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	12/4/2000	\$18,700.00	舉辦“中國語文教學現代化國際研討會”有關講者之住宿的費用 Despesas de alojamento para os convidados da «Conferência Internacional de Pedagogia Moderna da Literatura Chinesa».
匯才慈善會所（澳門） Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal	29/5/2000	\$ 10,000.00	「成長心連心」工作坊 （二零零零年七月九日） Workshop sobre o crescimento do jovem (2000-Jul-09).
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	14/5/2000	\$ 32,000.00	手語推廣活動及社區教育活動 （二零零零年二月至十二月） Actividades de promoção de mímica e de sensibilização junto à população sobre a deficiência auditiva. (2000/Fev.-Dez.)
澳門教育工作者協會 Associação dos Educadores de Macau	29/5/2000	\$ 4,200.00	舉辦“澳穗朗誦交流活動”的部分費用 Despesas com a organização da actividade de intercâmbio de recitação de Macau e Cantão.
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	12/4/2000	\$ 10,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中華學生聯合總會 Associação dos Estudantes Chong Wa de Macau	12/4/2000	\$ 62,150.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	12/4/2000	\$ 39,540.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	3/4/2000	\$ 29,200.00	為「澳門回歸及祖國遊蹤」活動津貼 Concessão de subsídio para exposição fotográfica sobre «O Retorno de Macau para China» e «Paisagens Naturais da China».
青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	12/4/2000	\$ 32,975.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文娛活動促進會 Associação Juvenil Recreativa e Cultural de Macau	12/4/2000	\$ 5,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
匯業銀行 Banco Delta Ásia	22/6/2000	\$ 100,000.00	資助舉辦常識問答比賽 Subsídio para organizar o Concurso de Conhecimentos Gerais.
澳門明愛 Cáritas de Macau	18/4/2000	\$ 4,000.00	三項有關家庭生活之活動： (1)「踏上彩雲路」 二零零零年五月廿八日 (2)「家庭協奏曲」 二零零零年六月十八日 (3)「愛子方程式」 二零零零年七月十六日 Três actividades sobre a vida familiar, realizadas res- pectivamente em 2000-05-28, 2000-06-18 e 2000-07-16.
	15/5/2000	\$ 3,000.00	舉辦“社區資源多面睇”的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização da acti- vidade sobre «Conhecimento dos recursos da comuni- dade».
澳門街坊總會青洲社區中心（青年義工組） Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 37,210.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門街總祐漢社區中心（青年義工組） Centro Comunitário de Iao Hon Associação dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 63,610.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門街坊總會望廈社區中心（青年義工組） Centro Comunitário de Mong Há Associação dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 56,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 30,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門循道衛理聯合教會澳門堂暨服務中心 （青年部） Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/4/2000	\$ 53,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juve- nil de 2000.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 24,800.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo ju- venil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人社會服務中心（附屬澳門聾人協會） Centro de Apoio Social para Surdos (anexo à Associação de Surdos de Macau)	3/4/2000	\$ 22,475.00	為聾人舉辦之課程/活動： 『學生周末園地』、『電腦應用課程』、『文化教育』 (二零零零年二月至十二月) Acções de Formação/Actividades para as pessoas com deficiência auditiva. (2000-Fev...Dez)
啟健中心（附屬澳門弱智人士服務協會） Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	5/6/2000	\$ 266,800.00	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助中心經費 (二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 3.ª «prestação» do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio- -Agosto).
啟智中心（附屬澳門弱智人士服務協會） Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	5/6/2000	\$ 646,700.00	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助中心經費 (二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 3.ª «prestação» do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio- -Agosto).
啟聰中心（附屬澳門聾人協會） Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	5/6/2000	\$ 111,650.00	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助中心經費 (二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro — 3.ª «prestação» do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio- -Agosto).
雷鳴道工業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luís Versiglia	2/4/2000	\$ 330,000.00	資助舉辦工業培訓課程 Subsídio para organizar o Curso de Formação Industrial.
澳門工聯青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/4/2000	\$ 6,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	12/4/2000	\$ 43,370.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
愛倫女青年中心 Centro de Juventude de «Helen»	12/4/2000	\$ 15,350.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	12/4/2000	\$ 5,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Areia Preta	12/4/2000	\$ 17,460.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano para a Juventude	12/4/2000	\$ 13,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	12/4/2000	\$ 6,300.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	12/4/2000	\$ 8,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
鮑思高學校 (中文部) Colégio D. Bosco (Secção Chinesa)	21/2/2000	\$ 5,652.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖羅撒女子中學 (中文部) Colégio de St. <sup>a</sup> Rosa de Lima (Secção Chinesa)	21/2/2000	\$ 1,785.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖羅撒女子中學 (英文部) Colégio de St. <sup>a</sup> Rosa de Lima (Secção Inglesa)	21/2/2000	\$ 850.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖若瑟教區中學 (第五校) Colégio Diocesano de São José (5. <sup>o</sup> )	21/2/2000	\$ 17,425.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	17/4/2000	\$ 13,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
聖若瑟教區中學 (第六校) Colégio Diocesano de São José (6. <sup>o</sup> )	21/2/2000	\$ 4,845.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	17/4/2000	\$ 49,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	21/2/2000	\$ 2,932.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 6,247.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
海星中學 Colégio Estrela do Mar	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	21/2/2000	\$ 1,402.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	17/4/2000	\$ 22,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	21/2/2000	\$ 3,315.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 5,992.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖心英文中學 Colégio Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	5/5/2000	\$ 93,000.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
聖羅撒女子英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	17/4/2000	\$ 13,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
粵華中學 (中文部) Colégio Yuet Wah (S. Chinesa)	21/2/2000	\$ 4,080.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 16,022.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
粵華中學中文部 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	17/4/2000	\$ 20,400.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
粵華中學英文部 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	17/4/2000	\$ 39,000.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
新口岸區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Ass. dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	12/4/2000	\$ 2,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial de Macau	12/4/2000	\$ 19,300.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門婦聯青年委員會 Comissão de Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	12/4/2000	\$ 19,600.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門戒煙保健會總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Abstenção de Fumo e de Protecção de Saúde	12/4/2000	\$ 9,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門福建同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência dos Naturais de Fukien	12/4/2000	\$ 5,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	12/4/2000	\$ 7,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	12/4/2000	\$ 11,250.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
順德聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de "Son Tak"	12/4/2000	\$ 17,250.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
南海沙頭同鄉聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de "Nam Hoi Sá Tau"	12/4/2000	\$ 8,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門自助旅遊協會青年部 Comissão de Juventude da Associação dos Viajantes Juvenis de Macau	12/4/2000	\$ 7,950.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/4/2000	\$ 10,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Ho Song I Tong	12/4/2000	\$ 9,950.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門廠商聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Industrial de Macau	12/4/2000	\$ 8,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
中國語文學會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação de Literatura Chinesa de Macau	12/4/2000	\$ 8,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
公務華員職工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	12/4/2000	\$ 22,810.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門工會聯合總會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação Geral das Ass. dos Operários de Macau	12/4/2000	\$ 12,800.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門街坊會聯合總會青年委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/4/2000	\$ 17,280.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛特殊學校 Escola Cáritas de Macau	5/6/2000	\$ 391,500.00	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助學校經費 (二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola — 3.ª «prestação», do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio- -Agosto).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	21/2/2000	\$ 2,295.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cul- tural.
	21/2/2000	\$ 1,445.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Escola Choi Kou	21/2/2000	\$ 5,610.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
	2/6/2000	\$ 3,000.00	資助組織英國布賴頓青年交響樂團到澳門表演 Concessão de subsídio para a organização de um con- certo da Orquestra Juvenil de Brighton em Macau.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	21/2/2000	\$ 8,542.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cul- tural.
	21/2/2000	\$ 6,290.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
中德學校 Escola Chong Tak	21/2/2000	\$ 5,695.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cul- tural.
	21/2/2000	\$ 1,912.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	5/6/2000	\$ 867,866.70	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助學校經費 (二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola — 3.ª «prestação», do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio- -Agosto).
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia de Ká Hó	21/2/2000	\$ 892.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 3,060.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	19/5/2000	\$ 5,400.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 (正校) Escola das Senhoras Democratas	21/2/2000	\$ 4,887.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
婦聯學校 (分校) Escola das Senhoras Democratas (Sucursal)	21/2/2000	\$ 765.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 340.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
項乘華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	16/5/2000	\$ 25,000.00	舉辦“未來芭蕾之星2000”的部份費用 Para fazer face às despesas com a organização de um espectáculo «Futuro Bailarino 2000».
漁民子弟學校 Escola dos Filhos e Irmãos dos Pescadores	21/2/2000	\$ 1,445.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Ha Van	21/2/2000	\$ 1,827.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 1,445.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	21/2/2000	\$ 4,250.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 5,482.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
海星中學 Escola Estrela do Mar	17/4/2000	\$ 34,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	21/2/2000	\$ 765.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 5,737.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
福建學校 Escola Fukien	21/2/2000	\$ 1,912.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	21/2/2000	\$ 1,020.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
濠江中學 (小學部) Escola Hou Kong (Primária)	21/2/2000	\$ 9,010.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 9,647.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
濠江中學 (氹仔分校) Escola Hou Kong (Secundária – Sucursal-Taipa)	21/2/2000	\$ 3,740.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
濠江中學 (中學部) Escola Hou Kong (Secundária)	21/2/2000	\$ 11,815.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 12,282.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
青洲小學 Escola Ilha Verde	21/2/2000	\$ 1,275.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 11,602.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
教業中學 Escola Kao Yip	21/2/2000	\$ 20,570.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 16,830.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Primária)	21/2/2000	\$ 3,952.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 8,160.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secundária)	21/2/2000	\$ 2,082.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 9,647.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
廣大中學 Escola Kwong Tai	21/2/2000	\$ 3,952.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 3,952.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
廣大中學 Escola Kwong Tai	17/4/2000	\$ 13,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
嶺南中學 Escola Ling Nam	17/4/2000	\$ 25,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Bairro do Patane	21/2/2000	\$ 4,505.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 5,992.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	21/2/2000	\$ 7,650.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	17/4/2000	\$ 2,500,000.00	擴校工程津貼 Subsídio para obras de ampliação.
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	21/2/2000	\$ 3,060.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 11,390.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	21/2/2000	\$ 15,427.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
培貞學校 Escola Pui Ching	21/2/2000	\$ 3,910.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	17/4/2000	\$ 49,500.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
培道中學(小學部) Escola Pui Tou (Primária)	21/2/2000	\$ 7,522.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
培道中學(中學部) Escola Pui Tou (Secundária)	21/2/2000	\$ 4,420.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 7,225.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖家學校 Escola Sagrada Família	21/2/2000	\$ 1,955.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	21/2/2000	\$ 1,445.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
庇道學校 Escola São João de Brito	21/2/2000	\$ 1,105.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	5/6/2000	\$ 29,000.00	一九九九 / 二零零零學年度第三期資助學校，予三名失明學生的教育資源經費(二零零零年五月至八月) Subsídio financeiro para o apoio educativo aos três alunos cegos da Escola - 3.ª «prestação» do ano lectivo de 1999/2000 (2000/Maio-Agosto).
	7/6/2000	\$ 1,500.00	五名教師前往香港失明人協會學習失明學童之數學教學法(二零零零年六月十五日) Deslocação de cinco professores a Hong Kong para aprenderem métodos de ensino de aritmética aos alunos cegos (2000/Jun-15).
聖保祿學校 Escola São Paulo	21/2/2000	\$ 2,125.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 6,205.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching de Macau	17/4/2000	\$ 82,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	21/2/2000	\$10,115.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 7,140.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	23/4/2000	\$ 7,200.00	資助學生排球隊往中國大陸交流及比賽 Concessão de subsídio para a deslocação da equipa de Macau à China (RPC) para intercâmbio escolar e torneio de voleibol.
	2/6/2000	\$ 6,000.00	資助中學合唱團往香港作交流活動 Concessão de subsídio para um intercâmbio cultural em Hong Kong.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	21/2/2000	\$ 2,167.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 10,072.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	21/2/2000	\$ 6,375.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
同善堂學校 Escola Tong Sin Tong	17/4/2000	\$ 10,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas.
同善堂中學 (小學部) Escola Tong Sin Tong (Primária)	21/2/2000	\$ 3,740.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
同善堂中學 (中學部) Escola Tong Sin Tong (Secundária)	21/2/2000	\$ 7,650.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
新華學校 Escola Xin Hua	21/2/2000	\$ 2,040.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/4/2000	\$ 72,000.00	為三所私立學校提供學生輔導服務：蔡高 <sup>(1)</sup> 中學、 <sup>(2)</sup> 小學及 <sup>(3)</sup> 夜校（二零零零年五月至八月） Prestação de serviços de aconselhamento em três escolas particulares: Escola Choi Kou (ensino <sup>(1)</sup> secundário, <sup>(2)</sup> primário e <sup>(3)</sup> nocturno) (2000-Maio...Agosto).
澳門協青青年會 Grupo Braveza de Macau	12/4/2000	\$ 30,850.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	24/5/2000	\$ 20,000.00	資助 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau 推廣教育文化活動 Subsídio ao Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau para a divulgação de actividades de educação cultural.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	12/4/2000	\$ 10,250.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	12/4/2000	\$ 12,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門明愛青少年外展義工團 Grupo de Voluntário para Obras aos Adolescentes das Cáritas de Macau	12/4/2000	\$ 1,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	24/4/2000	\$ 2,000.00	兩項活動： (1)「母親節慶祝會」 二零零零年五月十四日 (2)「師生交流日」 二零零零年五月廿一日 Duas actividades realizadas respectivamente em 2000-05-14 e 2000-05-21.
濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	12/4/2000	\$ 25,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門基督教會祐漢宣道堂 Iao Hon Evangelical Church	23/6/2000	\$ 1,000.00	為“Knowing Yourself”活動津貼 Concessão de um subsídio para a actividade de «Knowing Yourself».
體育發展局 Instituto do Desporto	2/5/2000	\$ 5,000.00	資助組織2000年澳門世界男子沙灘排球巡迴賽 Concessão de subsídio para a organização do Torneio Internacional de Voleibol de Praia — Masculino.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	21/2/2000	\$ 7,012.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/2/2000	\$ 13,940.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
華僑報 Jornal «Va Kio»	28/4/2000	\$ 20,000.00	兒童節園遊會 Festa Comemorativa do Dia Mundial da Criança.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	12/6/2000	\$ 5,000.00	澳門國際少兒中國書畫精英賽 Concurso de Gráfico e Pintura Chineses das Crianças de Macau e Internacional.
澳門青年商會總會 Macau Junior Chamber	12/4/2000	\$ 34,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/5/2000	\$ 2,400.00	為弱、健青少年所舉辦的『弱、健生活營』 (二零零零年六月三及四日) Acampamento para jovens dos ensinos especial e regular (2000/Jun-03...04).
	7/6/2000	\$ 27,360.00	「夏日繽紛迎暑期」 (二零零零年七月十日至八月二十日) Actividades de Verão (2000/Julho-10...Agosto-20).
澳門汎澳青年商會 Pan - Mac Junior Chamber	12/4/2000	\$ 29,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	12/4/2000	\$ 16,800.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
	23/6/2000	\$ 76,000.00	為兩所私立學校提供學生輔導服務： <sup>(1)</sup> 慈幼中學及 <sup>(2)</sup> 鮑思高粵華小學 (二零零零年九月至二零零一年二月份) Prestação de serviços de aconselhamento em duas escolas particulares: <sup>(1)</sup> Instituto Salesiano da Imaculada Conceição e <sup>(2)</sup> Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (2000-Set. ...2001-Fev.).
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	12/4/2000	\$ 9,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau	12/4/2000	\$ 9,170.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳大扶輪青年服務團 Rotaract Club of University of Macau	12/4/2000	\$ 6,325.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門護士學會青年部 Secção de Juventude da Associação Promotora da Enfermagem de Macau	12/4/2000	\$ 12,200.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路環居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Moradores de Coloane	12/4/2000	\$ 11,110.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
馬黑祐居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	12/4/2000	\$ 24,600.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei	12/4/2000	\$ 13,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
新馬路坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	12/4/2000	\$ 7,300.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	12/4/2000	\$ 9,500.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
下環區坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	12/4/2000	\$ 4,800.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
新橋區坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro «San Kio»	12/4/2000	\$ 13,950.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
汽車機器業職工會青年部 Secção Juvenil da Associação de Operários «Ou Mun Hei Che Kei Hei Ip Check Cong Vui	12/4/2000	\$ 14,050.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門義務工作者協會青年部 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	12/4/2000	\$ 20,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中山三鄉同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sám Heong de Macau	12/4/2000	\$ 6,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
開平同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de «Hoi Peng» de Macau	12/4/2000	\$ 4,450.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	12/4/2000	\$ 11,650.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新會同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de San Wui	12/4/2000	\$ 4,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
水電工會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados da C.E.M e S.A.A.M.	12/4/2000	\$ 9,650.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	12/4/2000	\$ 10,300.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
台山坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Moradores do Bairro Tamagnini Barbosa	12/4/2000	\$ 16,250.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	12/4/2000	\$ 4,750.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	12/4/2000	\$ 18,420.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
製造業總工會青年部 Secção Juvenil da Associação Geral das Indús- trias de Manufacturas	12/4/2000	\$ 7,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
世界宣明會澳門分會(青年義工組) Secção Juvenil de Voluntários da Visão do Mundo — Associação de Macau (Grupo de Voluntários)	12/4/2000	\$ 17,650.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares	12/4/2000	\$ 18,000.00	為二零零零年度青年社團年度活動津貼 Apoio financeiro para actividades do associativismo juvenil de 2000.
澳門巴哈伊總靈體會 The Spiritual Assembly of the Baha's is of Macau	23/6/2000	\$ 1,000.00	為「青年領袖訓練營」活動津貼 Concessão de um subsídio para o projecto de formação de dirigentes juvenis.
澳門大學 Universidade de Macau	12/4/2000	\$ 100,000.00	舉辦第十五屆葡萄牙語言及文化暑期課程 Comparticipação no XV Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesa.
	1/6/2000	\$ 25,700.00	資助參加國際數學奧林匹克 Subsídio para participar na Olimpíada Internacional de Matemática.

二零零零年九月二十日於教育暨青年局——局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de  
Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(是項刊登費用為MOP38,520.00)

(Custo desta publicação \$ 38 520,00)

## 旅遊局

## 名單

旅遊局為填補旅遊局人員編制專業技術人員組別第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳瑞光

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年九月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

委員：宣傳暨製作處處長 Alice Maria Silveiro Gomes  
Martins Coelho

第二職階二等技術員 何仲儀

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

## 社會工作局

## 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，將填補社會工作局人員編制專業技術員組別二等技術輔導員第一職階六缺，以考試方式進行一般入職開考的准考人確定名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科。其招考通告已公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組副刊內。

二零零零年十月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：Maria Amélia Monteiro Rodrigues

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Lista

Provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 30 de Agosto de 2000:

*Candidato admitido:*

Chan Soi Kuong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Setembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

*Vogais:* Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Ho Chong I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, suplemento, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Outubro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Maria Amélia Monteiro Rodrigues.

委員：曾慶遠

候補委員：Maria Teresa P. A. Chaves Almeida

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

Vogal: Chang Heng Un.

Vogal suplente: Maria Teresa P. A. Chaves Almeida.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制海上工作人員職程第一職階水手十一缺，經於二零零零年五月十七日《澳門特別行政區公報》第二期第二組內公布以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 張三根 .....	7.6
2.° 蔣紹偉 .....	7.3
3.° 吳廣智 .....	7.2
4.° 吳華利 .....	6.9
5.° 樊勝 .....	6.8
6.° 施兆強 .....	6.5
7.° 羅祥有 .....	6.4
8.° 何仕羅 .....	6.3
9.° 鄭榮超 .....	6.0
10.° 張滿泉 .....	5.8
11.° 陳世平 .....	5.7
12.° 蔣適強 .....	5.3

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年九月二十五日批示確認)

二零零零年九月二十一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 郭光華

委員：處長 唐煥陽

海事部副主管 林振球

(是項刊登費用為 MOP1,938.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de marinheiro, 1.º escalão, de troço do mar do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Sam Kan .....	7,6
2.º Cheong Sio Wai .....	7,3
3.º Ng Kong Chi .....	7,2
4.º Ng Va Lei .....	6,9
5.º Fan Seng .....	6,8
6.º Si Siu Keong .....	6,5
7.º Lo Cheong Iao .....	6,4
8.º Ho Si Lo .....	6,3
9.º Cheang Weng Chio .....	6,0
10.º Cheong Mun Chun .....	5,8
11.º Chan Sai Peng .....	5,7
12.º Cheong Sek Keong .....	5,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Setembro de 2000).

Capitania dos Portos, aos 21 de Setembro de 2000.

O Júri:

*Presidente:* Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

*Vogais:* Tong Vun Ieong, chefe de divisão; e

Lam Chan Kao, contramestre dos serviços marítimos.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 地球物理暨氣象局

## 名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊高級技術員職程之第一職階首席資訊高級技術員一缺，經於二零零零年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有有限的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
鄭華山 ..... 8.9

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年九月二十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年十月四日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：林國揚

湯仕文

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

## 公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有有限的方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內之以下空缺：

第一職階顧問資訊高級技術員一缺；及

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2000:

Candidato aprovado: valores  
Chiang Wa San ..... 8,9

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Outubro de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit.

Vogais: Lam Kuok Ieong; e

Tong Si Man.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSMG:

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Direc-

氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年九月二十八日於地球物理暨氣象局

代局長 António Viseu

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

ção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Setembro de 2000.

O Director, substituto, *António Viseu*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 環境委員會

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零零年第三季度的資助名單：

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/3/2000	MOP 6,500.00	植物畫比賽 Concurso de desenho
勞工子弟學校 Escola Filhos e Irmãos dos Operários	7/3/2000	MOP 500.00	紀念品 Lembrança

二零零零年十月三日於環境委員會

執行委員會主席：吳北明

(是項刊登費用為 MOP950.00)

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2000:

Conselho do Ambiente, aos 3 de Outubro de 2000.

O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Comerciantes de Carne Verde Iong Hap Tong de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e sete de Setembro de dois mil, sob o número quarenta e oito barra dois mil do

maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação dos Comerciantes de Carne Verde Iong Hap Tong de Macau», em chinês «澳門融合堂鮮肉行總商會» do teor seguinte:

#### Artigo décimo

A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, dois vice-presidentes e um secretário, eleita trienalmente de entre os associados com direito a voto.

#### Artigo décimo segundo

Um. A Direcção é constituída por cinco

membros efectivos e dois suplentes, eleitos trienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma e mais vezes.

*Dois.* Os membros da Direcção elegerão, entre si, um presidente e quatro vice-presidentes.

#### Artigo décimo sexto

O Conselho Fiscal é constituído por três membros efectivos e dois suplentes, eleitos trienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma e mais vezes.

Está conforme.



Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Setembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 607,00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書 CERTIFICADO

#### 澳門錦綉粵曲會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Outubro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte e dois, e registado sob o número duzentos e sessenta e quatro, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### 澳門錦綉粵曲會規章

##### 第一章 總則

第一條：本會訂立中文名為澳門錦綉粵曲會，葡文名為Associação de Ópera Chinesa “KAM SAO” de Macau。

第二條：本會會址設於澳門瘋堂里3號地下“Beco de S. Lázaro n.º 3, r/c”。

第三條：本會以聯絡本澳業餘粵曲唱家和粵曲愛好者，利用工餘時間推廣粵樂藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條：所有本澳之粵曲唱家及粵樂愛好者，均可申請加入本會成為會員。

##### 第二章 組織及職權

第五條：會員大會為曲藝會之最高權力機構，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會成員七人及監事會之成員五人；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條：會長一名，會長負責領導及協調理事會處理本會一切工作。副會長二名，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條：會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但須提早在十五天前發函通知全體會員，出席人數須超過會員半數，會議方為合法。

第八條：由理事會成員互選出理事長一人，副理事長兩人，秘書一名，財務一人，總務一人，曲務一人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代職務。

第九條：理事會之職務為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條：理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條：由監事會成員互選監事長一人，常務監事四人及候補監事兩人。監事會由監事長領導。

第十二條：監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目。

第十三條：本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問，另聘請曲藝賢達為本會藝術顧問。

## 第三章

### 權利與義務

第十四條：凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會之一切福利及權利。

第十五條：凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每月初繳交會費。

## 第四章

### 入會及退會

第十六條：凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條：凡會員因不遵守會章，未得本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過叁個月以上未交會費，則喪失其會員資格及一切會員權利。

## 第五章

### 經費

第十八條：本會之經濟收入及其他：

A) 會員月費；

B) 任何對本會之贊助及捐贈。

第十九條：有關會員福利及其他各項事務由理事會另訂細則補充。

第二十條：本會章程有未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Outubro de dois mil. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP 1,605,00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1979	法令		\$ 50.00	1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1980	法令		\$ 30.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1981	法令		\$ 30.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1984	法令		\$ 90.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1985	法令		\$120.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1986	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00	1999	對外規則性批示		\$300.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00				

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00				
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00				
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00				



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀一百零八元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 108,00